

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 15 MARS 1938.

Rapport de la Commission spéciale du Budget extraordinaire chargée d'examiner le Projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1938.

(Voir les n^{os} 5-XXI, 112, 117 et 118 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 15 MAART 1938.

Verslag uit naam van de Bijzondere Commissie van de Buitengewone Begrooting belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1938.

(Zie de n^{is} 5-XXI, 112, 117 en 118 van den Senaat.)

Présents : M. MOYERSON, président; M^{lle} BAERS; MM. BARNICH, CLAESSENS, COENEN, DE CLERCQ (Jos.), le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, DEMETS, DENS, le chevalier DESSAIN, GILLON, JAUNIAUX, le comte LIPPENS, LONGVILLE, MULLIE, RENARD, ROMBAUT, TOCH, VAN BELLE, VOLCKAERT, VOS et BOLOGNE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Budget des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1938 s'établit au chiffre total de 2 milliards 523 millions de francs; les recettes atteignent 22 millions de francs.

L'article 5 du projet de loi autorise le Gouvernement à couvrir par l'emprunt l'excédent des dépenses autorisées sur les recettes prévues.

Ordre de grandeur.

Le budget pour 1938 est le troisième d'une série de trois budgets consécutifs qu'il convient de ne pas dissocier. Il est d'ailleurs du même ordre de grandeur que ceux de 1936 et 1937, qui totalisèrent ensemble 5 milliards 46 millions de dépenses, soit, exactement deux fois le montant proposé pour 1938.

Si nous situons le budget de 1938 dans la série des budgets depuis

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Begrooting der buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1938 bedraagt in haar geheel 2 miljarden 523 miljoen frank; de ontvangsten beloopt 22 miljoen frank.

Artikel 5 van het wetsontwerp machtigt de Regeering door middel eener leening het overschot van veroorloofde uitgaven op de voorziene ontvangsten te dekken.

Hoegrootheid.

De begrooting voor 1938 is de derde eener reeks van drie achtereenvolgende begrootingen die niet mogen gescheiden worden. Zij is trouwens van dezelfde hoegrootheid als deze van 1936 en 1937, die samen op 5 miljarden 46 miljoen aan uitgaven kwamen, hetzij juist tweemaal het bedrag voorgesteld voor 1938.

Indien wij de begrooting 1938 in de reeks plaatsen der begrootingen

l'année 1932 qui marqua le point le plus éloigné de la politique actuelle de redressement économique, le tableau se présente comme suit :

1932 : aboutissement de déflation . . fr.	392,000,000
1933-1934 : premières réactions : moyenne annuelle de . . .	952,000,000
1935 : premier effort sérieux de redressement . . .	1,223,000,000
1936-1937 : volonté de redressement : moyenne annuelle de de . . .	2,523,000,000
1938 : parachèvement de la politique de redressement économique . . .	2,523,000,000

Budget de Résorption du Chômage.

Le Budget extraordinaire pour 1938 constitue le troisième terme d'une campagne qui devait comporter trois étapes budgétaires, en application du plan-programme développé les 11 et 13 février 1936 à la Chambre des Représentants, par M. de Man, le Ministre des Travaux Publics de l'époque, qui, dès le seuil de son exposé, proclamait vouloir « ouvrir la discussion par un exposé sur la portée d'ensemble du budget, en essayant surtout de *situer sa signification par rapport à la résorption du chômage.* »

C'est donc avec la préoccupation dominante de contribuer à la résorption du chômage, que les Chambres législatives, à la suite du Gouvernement, ont arrêté les budgets extraordinaires de 1936 et 1937 à la moyenne imposante de 2 milliards 523 millions de francs.

C'est mû par la même certitude de la nécessité de poursuivre cet effort, et reconforté au surplus par

sedert het jaar 1932, jaar dat het meest verwijderde punt beteekent van de huidige politiek van economisch herstel, dan krijgen wij de volgende tabel :

1932 : einde der deflatiepolitiek . . fr.	392,000,000
1933-1934 : eerste reacties : jaarlijksch gemiddelde . . .	952,000,000
1935 : eerste ernstige poging tot herstel .	1,223,000,000
1936-1937 : wil tot herstel : jaarlijksch gemiddelde . . .	2,523,000,000
1938 : voltooiing der politiek van economisch herstel . .	2,523,000,000

Begrooting van werkverschaffing.

De buitengewone begrooting voor 1938 is het derde stuk van een plan dat drie budgetaire deelen moest bevatten, in toepassing van het programma-plan dat de heer de Man, de toenmalige Minister van Openbare Werken, op 11 en 13 Februari 1936 in de Kamer der Volksvertegenwoordigers ontwikkeld heeft; hij verklaarde « de bespreking te willen openen met een uiteenzetting over de draagkracht der begrooting in haar geheel, door vooral te trachten *haar beteekenis aan te geven ten opzichte van de opslorping der werkloosheid.* »

De Regeering volgend, hebben de Wetgevende Kamers de buitengewone begrootingen van 1936 en 1937 goedgekeurd met het indrukwekkend gemiddelde van 2 miljarden 523 miljoen frank; dit was ingegeven door de hoofdbekommernis om tot de opslorping der werkloosheid bij te dragen.

Gedreven door hetzelfde besef van de noodzakelijkheid om deze inspanning voort te zetten, en bovendien

les résultats de l'expérience de ces deux premières années, que votre Commission vous convie à continuer votre aide au Gouvernement, à cette heure surtout où certains indices permettent de penser qu'il n'est pas encore temps d'abandonner cette tâche.

Rôle de l'O. R. E. C.

Un membre de votre Commission ayant interrogé au sujet de l'intérêt de maintenir la double activité : celle des Travaux Publics et celle de l'O. R. E. C., nous croyons devoir rappeler brièvement tout d'abord, que la lutte pour la résorption du chômage fut placée sous l'égide de l'Office de Redressement Economique, chargé de poursuivre une politique de circulation, appuyée sur la réflation, une politique d'équilibre budgétaire et de stabilisation monétaire, une politique de travaux et une politique de production ou de double réadaptation de notre production aux besoins nouveaux du marché et de notre main d'œuvre aux besoins nouveaux de la production.

Le budget extraordinaire traduit surtout les réalisations de la politique des travaux et c'est pour dégager cette politique, pour la mettre en vedette parce qu'elle est la raison d'être du montant imposant du budget, que M. le Ministre des Finances a dressé, aux budgets de 1936 à 1938, les deux colonnes parallèles des crédits normaux et des crédits O. R. E. C.

Dès le principe, M. le Ministre de Man avait stipulé dans son discours-programme de février 1936, que « le Gouvernement, en mettant l'O. R. E. C. sur pied, a eu le souci de ne pas créer de supercabinet ou de nouveau ministère, et de ne pas augmenter le nombre des services et des fonctionnaires. »

gesterkt door de uitslagen van de proefneming dezer eerste twee jaren, noodigt uw Commissie U uit om verder de Regeering te helpen, op het oogenblik vooral dat sommige teekenen kunnen doen denken dat deze taak nog niet mag opgegeven worden.

Rol van den D. E. H.

Een lid uwer Commissie vroeg naar het nut van het behoud der dubbele werkzaamheid : deze der Openbare Werken en deze van den D. E. H. Wij meenen er bondig te moeten aan herinneren dat de strijd voor de opslorping der werkloosheid onder de hoede geplaatst werd van den Dienst voor Economisch Herstel, die belast was met het voeren van een omzetpolitiek, gesteund op de reflatie, een politiek van begrootingsevenwicht en muntstabilisatie, een politiek van groote werken en een politiek van productie of dubbele heraanpassing onzer productie aan de nieuwe behoeften van de markt, en onzer arbeidskracht aan de nieuwe eischen der voortbrengst.

De buitengewone begrooting vertolkt vooral de verwezenlijkingen der werkenpolitiek. Om deze politiek te belichten en vooruit te zetten, omdat zij de aanleiding is van het indrukwekkend bedrag der begrooting, heeft de Minister van Financiën, bij de begrotingen van 1936 tot 1938, de twee gelijklopende kolommen opge maakt der normale kredieten en der kredieten D. E. H.

Van bij den aanvang had de heer Minister de Man, in zijn programma-rede van Februari 1936, aangestipt : « de Regeering, bij het tot stand brengen van den D. E. H., heeft er zorg voor gedragen geen superkabinet of nieuw ministerie in het leven te roepen en het aantal diensten en ambtenaren niet te verhoogen. »

Il y insistait encore ailleurs, en définissant l'O.R.E.C. : un organisme nouveau, inséré dans l'organisme des pouvoirs administratifs, chargé d'une fonction nouvelle d'initiative et de coordination, en vue de faire mieux marcher les services existants.

La réponse ci-après, à la question de notre estimable collègue, confirme ces points de vue antérieurs :

QUESTION.

Quel est l'intérêt de maintenir la double activité : celle des travaux publics et celle de l'O.R.E.C.?

Y a-t-il lieu de maintenir un double organisme pour les travaux publics et un double budget?

RÉPONSE.

Au point de vue de l'exécution des travaux, il n'existe pas une double activité, soit celle des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage et celle de l'O.R.E.C.

Les travaux publics de l'Etat sont exécutés, en ordre principal, à l'intervention des Travaux publics et de la Résorption du Chômage et, en ordre secondaire, par les autres départements. L'O.R.E.C. n'intervient pas dans cette exécution, pas même pour les travaux paraissant au budget extraordinaire « O.R.E.C. ». Il s'est, toutefois, déclaré d'accord sur le montant des crédits paraissant au dit budget.

L'O.R.E.C. n'intervient pas davantage dans l'exécution des travaux publics par les pouvoirs subordonnés, pas même par l'allocation de subsides. Le Département des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage alloue le subside extraordinaire pour résorption du chômage, qui est généralement appelé, à tort, subside de

Hij drukte er trouwens nog op, bij de bepaling van den D.E.H. : een nieuw organisme, ingelascht in het organisme der bestuursmachten, belast met een nieuwe functie van initiatief en samenordering, ten einde de bestaande diensten beter te doen werken.

Onderstaand antwoord op de vraag van onzen geachten collega bevestigt deze zienswijze :

VRAAG.

Welk is het belang van de handhaving eener dubbele bedrijvigheid : deze van openbare werken en deze van den D.E.H.?

Bestaat er aanleiding toe om een dubbele instelling te behouden voor de openbare werken en een dubbele begroting?

ANTWOORD.

In opzicht van de uitvoering der werken, bestaat er geen dubbele bedrijvigheid nl. deze van Openbare Werken en Werksverschaffing en deze van den D.E.H.

De openbare werken van den Staat worden in hoofdzaak uitgevoerd door tusschenkomst van Openbare Werken en Werksverschaffing en, in bijkomende orde, door de overige departementen. De D.E.H. komt in deze uitvoering niet tusschenbeide, zelfs niet voor de werken voorkomende op de buitengewone begroting « D.E.H. ». Hij heeft zich evenwel akkoord verklaard over het bedrag der kredieten voorkomende op bedoelde begroting.

De D.E.H. komt evenmin tusschenbeide in de uitvoering der openbare werken door de ondergeschikte besturen, zelfs niet door het verleen van toelagen. Het departement van Openbare Werken en Werkverschaffing verleent de buitengewone toelage voor de opslorping van de werkloosheid, die doorgaans ten onrechte toe-

l'O.R.E.C. l'O.R.E.C. n'intervient pas dans la répartition de ce subside.

Le subside extraordinaire pour résorption du chômage s'ajoute aux subsides ordinaires alloués par divers départements en vue de l'exécution de travaux de différente nature, soit distributions d'eau, égouts, hôpitaux (département de la Santé publique), voirie communale (Travaux publics et Résorption du Chômage).

La création au budget extraordinaire d'une section spéciale dans laquelle sont groupés les crédits extraordinaires O.R.E.C. n'a qu'un seul but : faire apparaître séparément ceux des crédits extraordinaires dont l'octroi a été approuvé par cet Office.

Coup d'œil schématique.

Le rôle de l'O.R.E.C. étant ainsi défini une nouvelle fois, passons à l'analyse des chiffres du budget de 1938.

Les dépenses extraordinaires de 1938 se subdivisent en dépenses extraordinaires proprement dites

fr. 1,202,000,000

Dépenses extraordinaires O.R.E.C. . 1,321,000,000

Par Ministères, elles se répartissent comme suit :

Travaux publics et résorption du chômage	1,260,000,000
Défense Nationale.	522,290,000
Transports.	265,060,000
Instruction publique.	149,447,000
Santé Publique.	126,000,000
Finances.	79,056,000
Intérieur.	48,545,000
Postes, téléphones, télégraphes.	39,826,000
Agriculture.	18,225,000
Gendarmerie.	11,772,000

lage van den D.E.H. wordt genoemd. De D.E.H. komt niet tusschenbeide in de verdeling van deze toelage.

De buitengewone toelage voor werkloosheidsbestrijding wordt gevoegd bij de gewone toelagen verleend door verschillende departementen met het oog op de uitvoering van werken van verschillende aard, zooals watervoorzieningen, rioleeringen, hospitalen (departement van Volksgezondheid), gemeentewegen (Openbare Werken en Werkverschaffing).

De invoering op de buitengewone begroting van een bijzondere sectie, in dewelke de buitengewone kredieten D.E.H. worden gegroepeerd, heeft slechts een enkel doel : afzonderlijk te doen uitschijnen diegene dezer buitengewone kredieten waarvan de toekenning door bedoelden dienst werd goedgekeurd.

Schematisch overzicht.

Eens de rol van den D.E.H. aldus eens te meer omschreven, laten wij overgaan tot de ontleding der cijfers van de begroting van 1938.

De buitengewone uitgaven van 1938 worden onderverdeeld in :

Eigenlijke buitengewone uitgaven. . fr. 1,202,000,000
Buitengewone uitgaven D.E.H. . . 1,321,000,000

Per Ministeries worden zij onderverdeeld als volgt :

Openbare Werken en Werkverschaffing	1,260,000,000
Landsverdediging.	522,290,000
Verkeerswezen.	265,060,000
Openbaar Onderwijs.	149,447,000
Volksgezondheid.	126,000,000
Financiën.	79,056,000
Binnenlandsche Zaken	48,545,000
Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	39,826,000
Landbouw.	18,225,000
Rijkswacht.	11,772,000

Affaires économiques.	2,000,000	Economische Zaken .	2,000,000
Justice et Affaires Etrangères, ensemble	821,000	Justitie en Buitenland- sche Zaken, samen	821,000

Exécution du programme.

Les crédits dits O.R.E.C., c'est-à-dire donc, ceux qui sont proposés au-delà d'une politique normale de travaux, ceux qui alimentent tout spécialement la lutte pour la résorption du chômage, ont atteint successivement :

Au budget de 1936. fr. 1,196,000,000

Au budget de 1937. . 1,625,000,000

Au budget de 1938. . 1,321,000,000

On est tenté de conclure, à première vue, que la note totale à payer pour la réalisation du programme de 1936, s'élèvera donc à 4 milliards 142 millions de francs, tandis que les estimations du Gouvernement étaient totalisées dans l'annexe publiée à la suite du discours, à 3 milliards 500 millions.

Cette majoration apparente de la facture totale du coût de la politique de redressement économique par les travaux, n'a pas un instant inquiété votre Commission, parce que chacun sait la différence qu'il y a entre le budget et le compte.

En vue d'éclaircir cette situation, la question suivante a été posée simultanément aux Départements des Travaux, de l'Instruction et de la Santé :

QUESTION.

Quels sont, pour les crédits votés au budget extraordinaire de 1937, ceux qui n'ont pas été utilisés ou qui n'ont été que partiellement utilisés, et dont le montant est reporté au budget de l'exercice 1938?

Uitvoering van het programma.

De kredieten, genaamd kredieten D.E.H., als diegene die worden voorgesteld buiten een normale politiek van werken, diegene die vooral den strijd voor de opslorping van de werkloosheid voeden, bereikten achtereenvolgens :

Op de begrooting van
1936 1,196,000,000

Op de begrooting van
1937 1,625,000,000

Op de begrooting van
1938 1,321,000,000

Men is geneigd op het eerste gezicht te besluiten dat de globale rekening te betalen voor de verwezenlijking van het programma van 1936, zal bedragen : 4 milliarden, 142 miljoen frank, terwijl de ramingen der Regeering in de bijlage bekendgemaakt na de redevoering, werden getotaliseerd op 3 milliarden 500 miljoen.

Deze schijnbare verhooging van de globale rekening der kosten van de politiek voor economisch herstel door de uitvoering der werken, heeft geen enkel oogenblik uw Commissie veront-rust, daar iedereen weet welk verschil er is tusschen de begrooting en de rekening.

Ten einde dezen toestand op te helderen werd de volgende vraag gesteld, gelijktijdig aan de departementen van Openbare Werken, van Openbaar Onderwijs en van Volksgezondheid :

VRAAG.

Welke zijn onder de kredieten, goedgekeurd op de buitengewone begrooting voor 1937, deze die niet werden benuttigd of slechts gedeeltelijk werden benuttigd en waarvan het bedrag op de begrooting voor het dienstjaar 1938 werd overgedragen ?

Ne conviendrait-il pas, dans l'avenir, d'indiquer dans les notes justificatives pour chaque article, le montant des crédits inutilisés et redemandés pour l'exercice suivant, ainsi qu'il est fait pour certains articles, notamment les articles 29, 36, etc.?

Tandis que les départements de la Santé publique et de l'Instruction publique ont satisfait à la curiosité légitime de la Commission (voir à la fin du rapport leur réponse qui concerne les articles 8, 9, 10, 21, 22, 25, 27, 30 et 39), le département des Travaux publics et de la Résorption du chômage nous a fait tenir la note suivante :

RÉPONSE.

« La situation des crédits n'est connue qu'à la fin de la période d'engagement de l'exercice, c'est-à-dire au 31 décembre. Il n'est donc pas possible d'indiquer, même partiellement, lors de l'élaboration du budget de l'année suivante (lequel budget est déposé au mois d'octobre) les crédits qui ne seront pas utilisés et dont le montant pourrait être reporté au budget de l'exercice suivant.

En ce qui concerne le Département des Travaux Publics, la situation signalée, à propos des articles 29 et 36, ne se présente qu'à de très rares exceptions.

Au surplus, l'annexe au budget extraordinaire mentionne, chaque année, l'indication du degré d'avancement des travaux et du total de la dépense. »

Interprète des légitimes préoccupations de la Commission et peu satisfait de cette réponse, nous avons alors posé cette autre question :

« Le programme de redressement économique exposé par M. le Ministre

Zou het voortaan niet passen in de verantwoording voor elk artikel het bedrag op te geven van de niet benuttigde kredieten die voor het volgend dienstjaar andermaal worden aangevraagd, zooals dit gedaan wordt voor sommige artikelen, namelijk de artikelen 29, 30, enz. ?

Terwijl de departementen van Volksgezondheid en van Openbaar Onderwijs de gewettigde nieuwsgierigheid van de Commissie hebben voldaan (zie op het einde van het verslag hun antwoord betreffende de artikelen 8, 9, 10, 21, 22, 25, 27, 30 en 39) heeft het departement van Openbare Werken en Werkverschaffing ons de volgende nota doen geworden :

ANTWOORD.

« De toestand der kredieten is enkel bekend op het einde van het tijdperk van vaststelling van het dienstjaar, dus op 31 December. Het is dus niet mogelijk, bij het opmaken der begrooting van het volgend jaar, (welke begrooting wordt ingediend in de maand October), zelfs gedeeltelijk de kredieten aan te duiden die niet zullen worden benuttigd en waarvan het bedrag zou kunnen worden overgedragen op de begrooting van het volgend dienstjaar.

Wat betreft het departement van Openbare Werken, doet de toestand bedoeld in verband met de artikelen 29 en 36, zich slechts zeer uitzonderlijk voor.

Trouwens, de bijlage der buitengewone begrooting vermeldt ieder jaar den graad van vordering der werken en het totaal der uitgave. »

Als tolk van de gewettigde bezorgheid der Commissie en niet voldaan over dit antwoord, hebben wij alsdan de volgende vraag gesteld :

« Het programma van economisch herstel, uiteengezet door Minister de

de Man, en séances de la Chambre des Représentants des 11 et 13 février 1936, comportait pour 3 milliards et demi de dépenses à effectuer au moyen de crédits dont l'affectation devait être décidée par l'O.R.E.C.

» Suivant le rapport fait le 2 décembre 1936 devant la Chambre des Représentants, au nom de la Commission par l'honorable M. Truffaut, la première tranche votée en 1936 a été arrêtée à 1,180,000,000 de francs et la deuxième tranche, incluse dans le budget de 1937, atteint 1,458 millions de francs.

» Sur la base de ces renseignements, il devrait donc rester des crédits à affecter par l'O.R.E.C. au budget de 1938, pour un total de 862 millions de francs seulement. Or, le budget extraordinaire pour 1938 en comporte pour 1,321,000,000 francs.

» Voudriez-vous faire savoir comment se rectifient ces chiffres et à quel montant global atteindra l'application du programme initial, y compris les sommes budgétées en 1938 ? »

RÉPONSE.

« Il n'y a pas de relation directe entre le chiffre de 3 milliards et demi cité comme estimation du programme de redressement économique et le total des crédits qui ont figuré depuis 1936 aux budgets extraordinaires sous le vocable « crédits dont l'affectation devait être décidée par l'O.R.E.C. ».

« Plusieurs crédits figurant au budget extraordinaire O.R.E.C. de 1936 n'ont été que partiellement engagés en 1936. Il en est de même pour d'autres crédits inscrits au budget extraordinaire O.R.E.C. de 1937, et qui n'ont pas été complètement engagés au cours de cette dernière

Man, ter Kamervergaderingen van 11 en 13 Februari 1936, voorzag voor 3 miljarden en half uitgaven door middel van kredieten waarvan de besteding zou moeten worden besloten door den D.E.H.

» Blijken het verslag op 2 December 1936 uitgebracht in de Kamer der Volksvertegenwoordigers uit naam der Commissie door den geachten heer Truffaut, werd de eerste schijf, goedgekeurd in 1936, bepaald op 1,180 miljoen frank en de tweede schijf, begrepen in de begroting van 1937, bereikt 1,458,000,000 frank.

» Op grond van deze inlichtingen, zouden er dus slechts voor een totaal van 862 miljoen frank kredieten overblijven om door den D.E. H. te worden besteed aan de begroting van 1938. Welnu, de buitengewone begroting van 1938 voorziet 1,321,000,000 frank kredieten.

» Gelieve te doen kennen hoe deze cijfers gewettigd worden en welk globaal bedrag zal bereikt worden door de uitvoering van het oorspronkelijk programma, met inbegrip van de in 1938 op de begroting uitgetrokken sommen ? »

ANTWOORD.

« Er bestaat geen rechtstreeksch verband tusschen het cijfer van 3 miljarden en half, aangehaald als raming van het programma van economisch herstel en het totaal der kredieten, die sedert 1936 voorkwamen op de buitengewone begrotingen onder de benaming « kredieten waarvan de bestemming moet worden bepaald door den D. E. H. »

« Verschillende kredieten, voorkomende op de buitengewone begroting D.E.H. van 1936, werden slechts gedeeltelijk uitgegeven in 1936. Hetzelfde geldt voor andere kredieten voorzien op de buitengewone begroting D.E.H. van 1937, en die in den loop van dit laatste jaar niet volledig

année. C'est la raison pour laquelle on retrouve aux budgets de 1937 et 1938 la mention des travaux qui ont déjà figuré aux budgets de 1936 et 1937.

» L'année 1936 a été particulièrement une année de préparation et de mise en marche de travaux. C'est ce qui explique qu'au cours de cette année tous les travaux prévus n'ont pas pu être mis en adjudication. Il en a été de même, mais dans une mesure moindre, en 1937.

» Les montants prévus à l'extraordinaire O.R.E.C. pour 1936 et pour 1937 n'ayant pas été engagés complètement, le disponible pour 1938 est devenu plus important.

» Pour avoir une idée précise de ce qui a été réalisé en matière de travaux publics, au moyen des crédits dont l'affectation a été décidée par l'O.R.E.C., il conviendrait de considérer le montant des imputations effectuées et non celui des crédits inscrits aux budgets. »

Documentation incomplète.

Votre Commission sait gré au Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du chômage, de l'indication contenue dans le dernier paragraphe de sa réponse. Elle se permet donc de demander au Gouvernement qu'il fasse connaître au cours de la discussion, quel est le montant des imputations effectuées sur les crédits dont l'affectation a été décidée par l'O.R.E.C. aux budgets de 1936 et 1937 et quel est le total auquel on arrive en y ajoutant les crédits inscrits au budget de 1938.

Sans qu'il soit dans sa pensée de considérer que l'estimation du plan de travaux, faite en 1936 à 3 milliards et demi doit être prise *ne varietur*, votre Commission attache un certain intérêt à savoir si, avec les crédits de 1938 nous

werden vastgelegd. Om deze reden vindt men op de begrotingen van 1937 en 1938 de vermelding van werken die reeds voorkwamen op de begrotingen van 1936 en 1937.

» Het jaar 1936 is vooral een jaar van voorbereiding en van aanvatting van werken geweest. Dit verklaart dat in den loop van dit jaar al de voorzienene werken niet konden worden aanbesteed. Hetzelfde geldt, doch in mindere mate, voor 1937.

» De bedragen voorzien op de buitengewone begroting D.E.H. voor 1936 en 1937 werden niet volledig vastgelegd; ook is het beschikbaar bedrag voor 1938 aanzienlijker geworden.

» Om een juist denkbeeld te hebben van hetgeen werd verwezenlijkt op gebied van openbare werken door middel van de kredieten waarvan de bestemming werd bepaald door den D.E.H., zou het bedrag dienen in aanmerking genomen van de gedane aanrekeningen en niet dit van de op de begrotingen uitgetrokken kredieten.»

Onvolledige documentatie.

Uw Commissie dankt het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing voor het gegeven in de laatste paragraaf van zijn antwoord. Zij is dus zoo vrij de Regeering te verzoeken dat zij, tijdens de behandeling, het bedrag kenbaar make van de aanrekeningen op de kredieten waarvan de bestemming door den D.E.H. beslist werd op de begrotingen van 1936 en 1937, alsook het totaal dat men bekomt met daaraan de kredieten uitgetrokken op de begroting voor 1938 toe te voegen.

Zonder dat het in haar bedoeling ligge te achten, dat de raming op 3 milliarden 1/2 frank van het plan der werken in 1936 *ne varietur* moete worden opgenomen, hecht uw Commissie een zeker belang eraan te weten

restons en-deçà ou si nous sommes au-delà de cette estimation de 3 milliards et demi de francs.

Quant à la question subsidiaire de présentation des chiffres pour la documentation du Parlement, nous pensons que les éléments des réponses aux questions posées sur la non-utilisation des crédits inscrits aux budgets de 1936 et 1937, auraient pu se trouver, en majeure partie tout au moins, dans les notes explicatives des budgets de 1937 et 1938. Sans doute, la gestion d'un budget n'est pas terminée au moment où s'élabore le budget suivant; mais à ce moment cependant, l'état des études doit permettre, le plus souvent, de dire si les adjudications pourront être faites avant que le budget soit clos.

Le Département de l'Instruction nous a fourni la nomenclature de crédits s'élevant au total de 15,685,000 francs, non utilisés ou incomplètement utilisés au compte de 1937 et reportés au budget de 1938 pour 12,685,000 francs. La non-utilisation de ces crédits en 1937 et leur report en 1938 sont signalés dans les notes à l'appui des prévisions de dépenses; le seul inconvénient est qu'elles y sont noyées. Ce serait donc parfait si elles étaient reprises dans une colonne *ad-hoc* au long du tableau I des dépenses extraordinaires, et totalisées à la fin de ce tableau. Et nous pensons que ce qui est possible à l'Instruction publique doit l'être également pour les autres Départements.

Fermons cette parenthèse et poursuivons notre analyse sommaire.

Ventilation des crédits.

Du point de vue de leur destination, les crédits du budget extraordinaire

of, met de kredieten voor 1938, wij beneden of boven deze raming blijven.

Wat betreft de bijkomende vraag in verband met het voorbrengen van cijfers voor de documentatie van het Parlement, meenen wij dat de elementen van de antwoorden op de vragen betreffende het niet benuttigen van kredieten uitgetrokken op de begrooting voor 1936 en 1937, zich ten minste grootendeels hadden kunnen bevinden in de toelichtende nota's bij de begrotingen van 1937 en 1938. Het beheer van een begrooting is gewis niet afge-loopen op het oogenblik dat de volgende begrooting wordt voorbereid; doch op dat oogenblik evenwel moet de stand van het onderzoek meestal toelaten te zeggen of de aanbestedingen kunnen gebeuren alvorens de begrooting wordt afgesloten.

Het Departement van Onderwijs heeft ons de lijst verstrekt van kredieten ten bedrage van 15,685,000 frank, niet of onvolledig benuttigd op de rekening van 1937 en overgedragen op de begrooting van 1938 voor 12 miljoen 685,000 frank. De niet-benutting van deze kredieten in 1937 en hunne overdracht naar 1938 worden aangegeven in de nota's tot staving van de ramingen van uitgaven; het eenig bezwaar is dat zij daarin moeilijk terug te vinden zijn. Het ware dus uitstekend zoo zij in een speciale kolom werden overgenomen, langs tabel I van de buitengewone uitgaven, en opgeteld aan het slot van deze tabel. En wij meenen dat wat mogelijk is voor Openbaar Onderwijs, het eveneens moet zijn voor de overige Departementen.

Wij sluiten deze parenthesis en zetten ons bondig onderzoek voort.

Schifting der kredieten.

Ten aanzien van hun bestemming kunnen de kredieten van de buitenge-

de 1938 peuvent se subdiviser comme suit :

Fournitures et travaux entrepris directement par l'Etat fr. 1,143,000,000

Subsides aux provinces, communes et tous établissements publics pour fournitures et travaux . 807,000,000

Tranches de crédits pour la Défense Nationale 489,000,000

Achats de terrains et d'immeubles et participation à des souscriptions de capitaux 67,000,000

Subsides divers et avances de fonds . 17,000,000

Résorption du chômage.

La masse des crédits et subsides pour fournitures et travaux s'établit donc à 1 milliard 950 millions de francs. Sans distinction de crédits normaux et de crédits O.R.E.C., cette masse s'alimentera au marché du travail.

La part de salaires et appointements qui y est intégrée peut être fixée à 57.85 p. c. du montant des crédits, soit donc à 1 milliard 128 millions de francs, lesquels rémunèrent 86,770 ouvriers pendant toute une année, au salaire annuel de 13,000 francs.

La note ci-après du Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage donne le détail, par crédits du budget, de la main-d'œuvre absorbée.

wone begrooting voor 1938 worden onderverdeeld als volgt :

Leveringen en werken rechtstreeks ondernomen door den Staat
fr. 1,143,000,000

Toelagen aan provinciën, gemeenten en openbare instellingen voor leveringen en werken 807,000,000

Schijven kredieten voor de landsverdediging 489,000,000

Aankoop van gronden en gebouwen en deelneming aan onderschrijvingen van kapitaal 67,000,000

Verschillende toelagen en voorschotten. . 17,000,000

Werkverschaffing.

De massa kredieten en toelagen voor leveringen en werken bedraagt dus 1 milliard 950 millioen frank. Zonder onderscheid van de normale kredieten en de kredieten van den D.E.H. zal deze massa dus de arbeidsmarkt stijven.

Het deel loonen en wedden daarin begrepen kan worden bepaald op 57.85 t. h. van het bedrag der kredieten, zegge dus op 1 milliard 128 millioen frank, die 86,770 arbeiders bezoldigen gedurende een gansch jaar, tegen een jaarlijksch loon van 13,000 frank.

Onderstaande nota van het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing geeft de omstandige verdeling, per kredieten van de begroting, van de opgeslorpte arbeidskrachten.

**BUDGET EXTRAORDINAIRE
DE 1938**

Détermination du nombre d'années-ouvrier correspondant aux crédits inscrits à l'extraordinaire normal et l'extraordinaire-OREC.

N. B. — Le salaire annuel moyen de l'ouvrier admis est de 13,000 francs.

**BUITENGEWONE BEGROOTING
VAN 1938**

Vaststelling van het aantal jaren-werkman overeenstemmend met de kredieten ingeschreven op de normale buitengewone en op de D.E.H. buitengewone begrooting.

N. B. — Er wordt aangenomen dat het gemiddeld jaarloon van den werkman 13,000 frank bedraagt.

Articles.	Montant des crédits.	^a Montant des travaux correspondant à la main-d'œuvre d'un ouvrier par an.	Coefficient. 13,000 divisé par le montant de la colonne a.	Nombre d'années ouvriers correspondant au montant du crédit.
Artikel.	Bedrag der kredieten.	^a Bedrag der werken overeenstemmend met de arbeidskracht van een werkman per jaar	Coefficient. 13,000 gedeeld door het bedrag van kolom a.	Getal jaren - werkman overeenstemmend met het bedrag van het krediet.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE. — MINISTERIE VAN JUSTITIE.

I	300,000	23,000	0.57	13 années-jaren.
---	---------	--------	------	------------------

**MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.
MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.**

5	48,169,500	23,000	0.57	2,094 années-jaren.
---	------------	--------	------	---------------------

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE.
MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID.**

8	15,000,000	23,000	0.57	652 années-jaren.
---	------------	--------	------	-------------------

**MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.
MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.**

11	36,875,000	23,000	0.57	1,603 années-jaren.
12				
13				
14				
15				
16				
17				
21-22	3,400,000	23,000	0.57	148 années-jaren.
23 à tot 53 compris- inbegrepen excepté- behalve 35	102,830,000	23,000	0.57	4,471 années-jaren.
				6,222 années-jaren.

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.
MINISTERIE VAN LANDBOUW.**

54-55	18,100,000	23,000	0.57	787 années-jaren.
-------	------------	--------	------	-------------------

Articles.	Montant des crédits.	^a Montant des travaux correspondant à la main-d'œuvre d'un ouvrier par an.	Coefficient. 13,000 divisé par le montant de la colonne a.	Nombre d'années ouvriers correspondant au montant du crédit.
Artikel.	Bedrag der kredieten.	^a Bedrag der werken overeenstemmend met de arbeidskracht van een werkmán per jaar	Coefficient. 13,000 gedeeld door het bedrag van kolom a.	Getal jaren - werkmán overeenstemmend met het bedrag van het krediet.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION
DU CHOMAGE.
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.

1. — Dépenses extraordinaires proprement dites. <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i>				
57	200,000,000	23,700	0.55	8,439 années-jaren.
58	165,000,000	22,000	0.59	7,500 —
60 à /tot 88 compris- inbegrepen.	67,845,000	23,000	0.57	2,950 —
2. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'O.R.E.C. <i>Buitengewone uitgaven gedaan door middel van kredieten waarvan de bestemming door den D.E.H. vastgelegd werd.</i>				
90	64,000,000	23,000	0.57	2,783 —
92 à /tot 130 compris- inbegrepen 129 excepté behalve 129	311,655,000	23,000	0.57	13,550 —
133	(1) 170,000,000	22,000	0.59	24,658 —
134	35,000,000	22,000	0.59	1,591 —
136	15,000,000	23,000	0.57	652 —
				62,123 années-jaren

MINISTÈRE DES FINANCES. — MINISTERIE VAN FINANCIEN.

2. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'O.R.E.C. <i>Buitengewone uitgaven gedaan door middel van kredieten waarvan de bestemming door den D.E.H. vastgelegd werd.</i>				
159	22,500,000	23,000	0.57	978 années-jaren.

(1) Le montant de 170,000,000 de francs en subside correspond à un total de travaux pouvant être estimé approximativement à 542,500,000 francs. Ces travaux bénéficient également, en général, du subside ordinaire de l'Instruction publique (écoles primaires), Santé publique (travaux d'hygiène) et Travaux publics et Résorption du Chômage (voirie communale). Dans le présent tableau aucun poste n'a donc été porté relativement à ces subsides ordinaires.

(1) Het totaal van 170,000,000 frank aan toelagen komt overeen met een totaal aan werken dat bij benadering op 542,500,000 frank mag geschat worden. Deze werken genieten over 't algemeen ook de gewone toelage van Openbaar Onderwijs (lagere scholen), Volksgezondheid (gezondheidswerken) en Openbare werken en Werkverschaffing (gemeentewegenis). In deze tabel komt dus geen enkele post voor aangaande deze gewone toelagen.

Articles.	Montant des crédits.	^a Montant des travaux correspondant à la main-d'œuvre d'un ouvrier par an.	Coefficient. 13,000 divisé par le montant de la colonne a.	Nombre d'années ouvriers correspon- dant au montant du crédit.
Artikel.	Bedrag der kredieten.	^a Bedrag der werken overeenstemmend met de arbeidskracht van een werkman per jaar	Coefficient. 13,000 gedeeld door het bedrag van kolom a.	Getal jaren - werkman overeenstemmend met het bedrag van het krediet.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS.
MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

	1. — <i>Dépenses extraordinaires proprement dites.</i> <i>Eigenlijke buitengewone uitgaven.</i>				
162	130,130,000	23,000	0.57	5,658 années-jaren.	
164					
165					
166					
167					
168					
	2. — <i>Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits</i> <i>dont l'affectation a été décidée par l'O.R.E.C.</i> <i>Buitengewone uitgaven gedaan door middel van kredieten</i> <i>waarvan de bestemming door den D.E.H. vastgelegd werd.</i>				
169	130,225,000	20,000	0.65	6,511 —	
170					
171					
172					
173					
					12,169 années-jaren.

MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.
MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

174-175	39,825,500	23,000	0.57	1,732 années-jaren.
---------	------------	--------	------	---------------------

RÉCAPITULATION. — SAMENVATTING.

	Années. — Jaren.
Justice. — <i>Justitie</i>	13
Intérieur. — <i>Binnenlandsche Zaken</i>	2,094
Santé Publique. — <i>Volksgezondheid</i>	652
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	6,222
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	787
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i>	62,123
Finances. — <i>Financiën</i>	978
Transports. — <i>Verkeerswezen</i>	12,169
Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posterijen, Tele- grafie en Telefontie</i>	1,732
	86,770 années-ouvrier. jaren-werkman.

=====

Importance de l'effort de résorption.

Toute cette masse n'est pas à porter au crédit de l'effort de redressement économique; y sont inclus 691 millions de francs de crédits normaux. L'effort proprement planiste s'établit donc à 1 milliard 259 millions de francs, dont 728 millions de francs en salaires directs représentant la rémunération de 56,000 années-ouvriers. Mais combien y a-t-il encore de main-d'œuvre indirecte, incluse dans le surplus de 531 millions de francs? C'est ainsi par exemple qu'au sujet d'une note sur l'article 133 relatif aux subsides extraordinaires aux provinces, aux communes et aux autres organismes publics pour l'exécution de grands travaux, le Ministère des Travaux Publics fait remarquer avec beaucoup de raisons que l'exécution de travaux par les pouvoirs subordonnés est de nature à favoriser la résorption du chômage d'autant plus qu'elle crée ainsi, disséminés dans tout le pays, des centres d'activité susceptibles d'absorber de la main-d'œuvre.

En tout état de cause, ces 56,000 chômeurs coûteraient au moins 320 millions de francs d'indemnités de chômage, alloués en pure perte pour la collectivité et pour les intéressés mêmes du strict point de vue professionnel. En sorte que, tout bien considéré, notre effort de résorption du chômage par des travaux se ramène à moins de un milliard de francs.

Sauvegarde de l'intérêt public.

C'est sans doute le moment de rappeler que les travaux entrepris répondent à des nécessités d'intérêt public, économiques, culturelles, hygiéniques ou autres et qu'ils sont exécutés dans les conditions les plus normales de sauvegarde des deniers publics.

Omvang van de opslorping.

Heel deze massa moet niet voorkomen op het krediet van de poging tot economisch herstel; daarin zijn begrepen 691 miljoen frank normale kredieten. De eigenlijke planmatige inspanning bedraagt dus 1 milliard 250 miljoen frank, waarvan 728 miljoen frank aan rechtstreeksche loonen de bezoldiging van 56,000 jaren - arbeiders vertegenwoordigen. Doch hoeveel onrechtstreeksche arbeidskrachten zijn nog besloten in het overschot van 531 miljoen frank? Aldus b.v. naar aanleiding van een nota bij artikel 133 betreffende de buitengewone toelagen aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen voor de uitvoering van groote werken, doet het Ministerie van Openbare Werken terecht opmerken dat de uitvoering van werken door ondergeschikte besturen de opslorping van de werkloosheid des te meer kan bevorderen dat zij aldus, over het geheele land, bedrijvigheidscentra tot stand brengt die arbeidskrachten kunnen opslorpen.

In elk geval zouden deze 56,000 werklozen ten minste 320 miljoen frank kosten aan werklozensteun, in louter verlies voor de gemeenschap uitgekeerd — en voor de belanghebbenden zelf uit een streng beroepsopzicht. Zoodat, alles wel overlegd, onze inspanning tot opslorping van de werkloosheid door middel van werken minder dan 1 milliard frank bedraagt.

Vrijwaring van het algemeen belang.

Het past allicht hier in herinnering te brengen dat de ondernomen werken beantwoorden aan behoeften van algemeen belang, economische, culturele, hygienische of andere, en dat zij worden uitgevoerd in de meest normale voorwaarden van vrijwaring der openbare penningen.

Parmi ceux à caractère d'intérêt général, nous relevons :

La II^e tranche du fonds pour grands travaux, en exécution de la loi du 12 août 1933, soit . fr. 200,000,000

Des crédits ou sub-
sides pour constructions
et appropriations de bâ-
timents d'administrations
publiques pour les dif-
férents ministères, les
provinces et les commu-
nes, et éventuellement
leur équipement, pour . 271,000,000

Des crédits pour con-
struction de routes, che-
mins, ponts, viaducs, etc.
pour 392,000,000

Des crédits pour tra-
vaux d'aménagements
à nos voies fluviales, ca-
naux et rivières, pour . 161,000,000

Des subventions aux
provinces et communes
pour travaux divers d'ur-
banisation, de voiries,
d'égouts, de canalisations
d'eau alimentaire, etc.
pour 345,000,000

Des crédits pour tra-
vaux d'aménagements et
d'équipement à la côte et
dans nos ports, pour con-
structions maritimes, etc.
pour 149,000,000

Des crédits pour sub-
ventions à des organismes
de petite propriété ter-
rienne, Ligue du Coin de
terre et habitations à
bon marché, pour . . 62,500,000

Viennent ensuite des problèmes plus
spéciaux tels que des travaux et mesu-
res de défense antiaérienne

Fr. 48,000,000

La Jonction Nord-
Midi 110,000,000

La plage de Hofstade. 15,000,000

Onder de uitgaven van algemeen belang, stippen wij aan :

De II^e schijf van het fonds voor
grootte werken ter uitvoering van de
wet van 12 Augustus 1933,
Fr. 200,000,000

Kredieten of toelagen
voor het bouwen en in-
richten van administra-
tieve gebouwen voor de
verschillende ministeries,
provinciën en gemeenten,
en desnoods hunne uit-
rusting, voor 271,000,000

Kredieten voor den
aanleg van wegen, banen,
bruggen, viaducten, enz.,
voor 392,000,000

Kredieten voor werken
aan onze waterwegen,
kanalen en rivieren voor . 161,000,000

Toelagen aan provin-
ciën en gemeenten voor
verschillende werken van
urbanisatie, wegen, rio-
len, drinkwaterleidin-
gen, enz., voor . . . 345,000,000

Kredieten voor het
aanleggen en uitrusten
van de kust en in onze
havens voor havenwer-
ken, enz., voor . . . 149,000,000

Kredieten voor toela-
gen aan organismen voor
kleinen landeigendom,
werk van het hoekje
gronds en goedkoope
woningen voor . . . 62,500,000

Komen daarna meer bijzondere
vraagstukken zooals :

De werken en maatregelen voor
luchtverdediging. . fr. 48,000,000

De Noord-Zuidverbin-
ding 110,000,000

Het strand te Hofstade 15,000,000

L'exposition de l'eau,
à Liège en 1939 15,000,000
L'épuration des eaux
de rivières 12,000,000
etc.

* * *

**Note en faveur de l'enseignement
professionnel.**

L'un et l'autre de ces crédits ont retenu plus particulièrement l'attention de votre Commission et ont fait l'objet de questions que vous trouverez avec leurs réponses, à la fin de ce rapport.

Parlant en son nom personnel, votre rapporteur désire attirer spécialement l'attention du Gouvernement et de M. le Ministre de l'Instruction, sur la situation peu enviable dans laquelle se trouve notre enseignement professionnel vis-à-vis du pouvoir central, au point de vue des subsides.

Dans la masse des crédits de 271 millions ci-dessus mentionnés pour constructions, appropriations et équipement de bâtiments publics, le Département de l'Instruction publique se taille une part de 149 millions de francs, dont :

76,495,000 francs vont à l'enseignement supérieur;

14,275,000 francs vont à l'enseignement normal;

32,000,000 de francs vont à l'enseignement moyen;

16,000,000 de francs vont à l'enseignement primaire et

5,835,000 francs vont à l'enseignement technique.

Les bénéficiaires de ce dernier poste sont nos instituts agronomiques des l'Etat de Gembloux et de Gand, les écoles d'agriculture et d'horticulture de l'Etat de Huy, de Vilvorde et de Gand, le Musée Professionnel de l'Etat de Morlanwelz.

Et c'est tout.

De watertentoonstelling te Luik, in 1939 . . . 15,000,000
De zuivering van riviervierenwater 12,000,000
enz.

* * *

**Nota ten voordeele van het
Beroepsonderwijs.**

Deze beide kredieten hebben meer voornamelijk de aandacht uwer Commissie gaande gemaakt en vragen uitgelokt die, met de antwoorden, aan het slot van dit verslag te vinden zijn.

In zijn eigen naamsprekend wenscht uw verslaggever evenwel de bijzondere aandacht van de Regeering en van den Minister van Onderwijs te vestigen op den weinig benijdenswaardigen toestand van ons beroepsonderwijs tegenover de centrale macht, op het stuk van toelagen.

Op de massa kredieten van 271 miljoen hiervoren aangegeven voor het bouwen, inrichten en uitrusten van openbare gebouwen, bekomt het Departement van Openbaar Onderwijs een aandeel van 149 miljoen frank waarvan :

76,495,000 frank voor het hooger onderwijs;

14,275,000 frank voor het normaal onderwijs;

32,000,000 frank voor het middelbaar onderwijs;

16,000,000 frank voor het lager onderwijs en

5,835,000 frank voor het technisch onderwijs.

Deze laatste post komt ten goede aan de Rijkslandbouwinstituten te Gembloux en te Gent, de Rijksland- en tuinbouwscholen te Hoei, Vilvorde en Gent, het Rijksberoepsmuseum te Morlanwelz.

En dat is alles.

Jusqu'à présent, l'Etat s'est désintéressé presque complètement de notre enseignement professionnel et ce sont nos provinces et communes qui ont dû suppléer à cette carence vraiment inexplicable et impardonnable.

On connaît les efforts méritoires de certaines provinces et de certaines villes. Leurs écoles font l'admiration du monde des affaires, tant chez nous qu'à l'étranger.

Je faillirais au plus élémentaire des devoirs si je ne rendais hommage à l'effort accompli par l'enseignement libre dans ce domaine.

Il est presque'inimaginable que l'Etat ne soit jamais intervenu jusqu'à ce jour, dans les frais de construction d'aucune école professionnelle de la ville de Liège et nous avons tout lieu de supposer qu'il en a été de même ailleurs. Le Gouvernement estimera sans aucun doute que notre département de l'Instruction publique devra inaugurer sans délai une politique de soutien de l'enseignement professionnel provincial et communal. Cette politique a été amorcée au plan dressé en 1936 par l'O.R.E.C. et quelques crédits ont été accordés notamment à la ville de Liège, qui les utilise pour le moment. Elle s'intègre dans la politique de production poursuivie par l'O.R.E.C. dans le but de réadapter notre main-d'œuvre aux besoins nouveaux de la production. Elle doit être reprise et continuée par le département de l'Instruction publique et y devenir une politique normale.

* * *

Discrimination entre les budgets ordinaire et extraordinaire.

Il est un autre point sur lequel nous voudrions nous étendre au-delà de la réponse qui a été faite à la question posée.

Tot nog toe stelde de Staat schier geen belang in ons vakonderwijs en zijn het de provinciën en de gemeenten die in deze werkelijk onverklaarbare en onvergeeflijke tekortkoming moesten voorzien.

Men kent de verdienstelijke pogingen van zekere provinciën en van sommige steden. Hunne scholen maken de bewondering gaande van de zakenwereld zoowel te onzent als in het buitenland.

Wij zouden te kort schieten aan den meest elementairen plicht, zoo wij geen hulde brachten aan de inspanningen door het vrij onderwijs gedaan op dit gebied.

Het is bijna niet denkbaar dat de Staat tot heden nooit tusschenbeide is gekomen in de bouwkosten van eenige vakschool der stad Luik en wij meenen te mogen gelooven dat dit elders het geval ook was. De Regeering zal gewis de meening zijn toegedaan dat ons departement van Openbaar Onderwijs eerlang een politiek moet voeren van steun aan het provinciaal en gemeentelijk vakonderwijs. Deze politiek werd ingezet op het plan in 1936 door den D.E.H. opge maakt en enkele kredieten werden namelijk aan de stad Luik verleend, die hen voor het oogenblik benuttigt. Zij vormt een bestanddeel van de productiepolitiek door den D.E.H. nagestreefd om onze arbeidskrachten aan de nieuwe behoeften der productie heraan te passen. Zij moet worden hervat en voortgezet door het departement van Openbaar Onderwijs en aldaar een normale politiek worden.

* * *

Onderscheid tusschen de Gewone en de Buitengewone Begrooting.

Over een ander punt zouden wij verder willen uitweiden dan het antwoord op de gestelde vraag.

L'un et l'autre crédit, peu important d'ailleurs, ont retenu l'attention de membres de la Commission, qui se sont demandés s'ils étaient bien à leur place au budget extraordinaire. Indépendamment des réponses se rapportant tout spécialement à ces crédits et que l'on trouvera à la fin du rapport, la Direction du Budget nous a fait tenir la note suivante :

» La pratique budgétaire belge admet la division des dépenses publiques en ordinaires et extraordinaires, les premières à couvrir par les recettes ordinaires, les secondes par les recettes extraordinaires et les bonis budgétaires ou, à leur défaut, par les ressources de l'emprunt.

» Le critère qui préside à cette distinction repose sur la notion d'enrichissement du patrimoine national. Il est de règle que toutes les dépenses non productives, c'est-à-dire qui ne sont pas de nature à accroître le patrimoine de la Nation, doivent être couvertes au moyen des ressources ordinaires du Trésor et par conséquent doivent figurer dans le budget ordinaire de l'État. C'est pourquoi celui-ci comprend non seulement les dépenses annuelles et permanentes afférentes aux divers services publics, mais également les dépenses temporaires non productives qualifiées d'exceptionnelles.

» Le budget extraordinaire, par contre, est appelé à supporter toutes les dépenses productives, c'est-à-dire qui contribuent à perfectionner l'outillage économique du pays ou à augmenter son patrimoine. Ces dépenses extraordinaires sont couvertes de la manière indiquée ci-dessus.

» Bien que la définition ainsi posée n'assigne pas à la dépense extraordinaire des contours particulièrement précis, il est permis de dire que, pour 1938 comme pour les exercices précédents d'ailleurs, certains crédits

Een en ander, trouwens weinig belangrijk krediet heeft de aandacht gaande gemaakt van leden der Commissie, die zich hebben afgevraagd of deze kredieten wel degelijk op hun plaats waren in de buitengewone begroting. Buiten de antwoorden, die bijzonder betrekking hebben op deze kredieten en die men zal vinden achteraan dit verslag, heeft het Bestuur der Begroting ons de volgende nota doen geworden :

» De Belgische begrotingspraktijk laat de indeeling toe van de openbare uitgaven in gewone en buitengewone, de eerste te dekken door de gewone ontvangsten, de tweede door de buitengewone ontvangsten en de begrotingsbonis, of, bij gemis daarvan, door de leening.

» Het criterium, dat deze indeeling ingeeft, berust op het begrip van verrijking van het nationaal bezit. Het is regel dat al de niet-productieve uitgaven, dus diegene die niet van dien aard zijn dat zij het bezit van het land kunnen verrijken, moeten gedekt worden door middel van de gewone inkomsten der Schatkist en derhalve moeten voorkomen op de gewone begroting van den Staat. Derhalve omvat deze niet alleen de jaarlijksche en vaste uitgaven, verbonden aan de verschillende openbare diensten, maar ook de tijdelijke niet-productieve uitgaven, die als uitzonderlijke uitgaven worden betiteld.

» De buitengewone begroting daarentegen moet al de productieve uitgaven dekken, namelijk deze die er toe bijdragen de economische uitrusting van het land te verbeteren of zijn bezit te vermeerderen. Deze buitengewone uitgaven worden op de hierboven aangeduide wijze gedekt.

» Ofschoon de aldus omschreven bepaling aan de buitengewone uitgave geen bijzondere omlijning geeft, mag men zeggen dat, voor 1938 evenals voor de vorige dienstjaren trouwens zekere kredieten van de buitengewone

du budget extraordinaire couvriront des dépenses qui ne remplissent pas les conditions requises en la matière en ce sens qu'elles sont plutôt *exceptionnelles* qu'*extraordinaires*. Mais ces dépenses qui ne représentent qu'une fraction insignifiante des charges extraordinaires, n'entraînent guère de conséquences dans la pratique (1).

» Des membres de la Commission désirent également que le type de l'emprunt soit adapté à la nature de la dépense qu'il doit couvrir, et d'autres termes que le délai d'amortissement soit fixé en fonction du caractère de durabilité des travaux dont il permet l'exécution. On pourrait objecter que les modalités d'un emprunt dépendent tout autant des dispositions du prêteur que des désirs de l'emprunteur; l'Etat doit concilier ses intérêts avec ceux des bailleurs de fonds. D'autre part, si pour certains travaux les charges d'amortissement pèseront encore sur le budget alors même qu'ils auront cessé de représenter une valeur dans le patrimoine national, l'inverse se produira pour quantité d'autres voire même les plus importants. On peut en conclure que la cadence moyenne de l'amortissement anticipe, pour la grande masse des investissements, sur la perte de valeur réelle. »

Des crédits dont on discute le bien-fondé à l'extraordinaire, on en relève chaque année et il s'avère chaque fois qu'ils sont de fort minime importance eu égard à la masse totale des crédits dans laquelle ils s'intègrent.

(1) Dans le Document n° 93, Chambre des Représentants, Session 1935-1936, le rapporteur du budget extraordinaire de 1936, M. Carton de Tournai, dresse le tableau des crédits dont l'inscription au budget extraordinaire ne paraissait pas conforme aux principes. Toutes réserves faites quant au bien-fondé de ces critiques, il apparaît que les crédits faisant l'objet de la discussion, s'élevaient à moins de 40 millions sur un budget extraordinaire de 2,216 millions.

begroting uitgaven zullen dekken die niet de ter zake vereischte voorwaarden vervullen, in dien zin dat zij veeleer *uitzonderlijk* dan *buitengewoon* zijn. Maar deze uitgaven die slechts een onbeduidend deel der buitengewone lasten vertegenwoordigen, hebben in de praktijk haast geen gevolgen (1).

» De leden der Commissie wenschen insgelijks dat het type der leening worde aangepast aan den aard der te dekken uitgave, met andere woorden dat de termijn van aflossing worde vastgesteld in verband met den aard van bestendigheid der werken, waarvan het de uitvoering toelaat. Men zou kunnen opwerpen dat de modaliteiten van een leening evenzeer afhangen van de gesteldheid van den geldschieter als van de wenschen van den ontleener; de Staat moet zijn belangen overeenbrengen met die van de geldschieters. Aan den anderen kant, zoo voor sommige werken de lasten van aflossing nog op de begroting zullen wegen zelfs wanneer zij zullen hebben opgehouden een waarde te vertegenwoordigen in het nationaal patrimonium, zal het tegenovergestelde zich voordoen voor tal van andere werken en zelfs voor de belangrijkste. Men kan hieruit besluiten dat de gemiddelde gang van de aflossing, voor de groote massa der beleggingen, vooruitloopt op het verlies van werkelijke waarde. »

Telkenjare vindt men, bij de buitengewone begroting, kredieten waarvan de gegrondheid betwist wordt; telkens blijkt dat zij van zeer luttel belang zijn ten overstaan van de totale massa der kredieten waarin zij thuis hooren.

(1) In Stuk n° 93, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1935-1936, maakte de verslaggever der buitengewone begroting van 1936, de heer Carton de Tournai, de tabel op van de kredieten, waarvan de uittrekking op de buitengewone begroting niet scheen te strooken met de beginselen. Mits alle voorbehoud omtrent de gegrondheid dezer kritieken, schijnt het dat de hier bedoelde kredieten minder dan 40 miljoen bedroegen op een buitengewone begroting van 2,216 miljoen.

On peut donc conclure qu'il n'y a pas la moindre trace d'un système qui aurait pour but d'alléger l'ordinaire budgétaire de charges qui lui incombent.

Ces discussions procèdent plutôt d'interprétations différentes des contours imprécis des budgets ordinaire et extraordinaire. Mais leur répétition souligne le grand intérêt qu'attache le Parlement à ce que cette discrimination soit faite objectivement et les faits démontrent qu'il faudrait très peu de chose pour faire disparaître toute critique à cet égard. C'est une raison pour espérer que la Direction du Budget y tiendra rigoureusement la main.

Pouvons-nous dire, par exemple, que nous eussions préféré voir à l'ordinaire du budget les 20 et 18 annuités d'achat des hôtels de nos légations à Vienne et à Bangkok? En effet, il y a lieu de considérer que l'extraordinaire n'est quand même que l'antichambre de l'ordinaire à qui revient la charge d'intérêt et d'amortissement des emprunts.

Si donc dans un cas d'espèce on évite l'antichambre, c'est-à-dire les fonds d'emprunts, par la voie d'annuités directes, comme c'est le cas pour les articles 2 et 3 du budget, il paraît logique d'éviter aussi l'extraordinaire budgétaire et d'inscrire ces annuités à l'ordinaire, sous le bénéfice de la conclusion par laquelle se termine la note précitée de la Direction du Budget.

Financement du Budget extraordinaire.

Nous terminerons ce rapport en donnant ci-après les réponses aux questions qui ont été posées quant au financement des travaux, fournitures et subsides qui forment le budget de 1938.

Vous trouverez ci après toute une série de questions intéressantes qui

Men mag dus besluiten dat er niet het minste spoor is van een stelsel dat voor doel zou hebben de gewone begrooting te verlichten van lasten die er bij hooren.

Deze betwistingen spruiten veeleer voort uit verschillende verklaringen van de onduidelijke omschrijvingen der gewone en buitengewone begrootingen. Maar hun herhaling wijst op het groot belang dat het Parlement hecht aan een objectief onderscheid; de feiten toonen aan dat er heel weinig toe noodig is om elke kritiek dien-aangaande te doen verdwijnen. Dit is een reden om te hopen dat de directie der begrooting er streng de hand zal aan houden.

Zeggen wij b. v. dat wij liever in de gewone begrooting hadden gevonden de 20 en 18 annuïteiten van aankoop onzer gezantschapshotels te Weenen en Bangkok. Men moet inderdaad de buitengewone begrooting tenslotte als de wachtkamer der gewone beschouwen, op wie de last van interest en delging der leeningen valt.

Zoo men dus in een dergelijk geval de wachtkamer uitschakelt, d. w. z. de leeningfondsen door rechtstreeksche annuïteiten, zooals in artikels 2 en 3 der begrooting, dan lijkt het logisch om ook de buitengewone begrooting er buiten te laten en deze annuïteiten in de gewone begrooting in te schrijven, onder voorbehoud van het besluit van de voormelde nota der Directie van de begrooting.

Financiering der Buitengewone Begrooting.

Wij sluiten dit verslag met de antwoorden op de vragen die gesteld werden nopens de financiering der werken, leveringen en toelagen die de begrooting voor 1938 uitmaken.

Gij zult hieronder een heele reeks belangwekkende vragen aantreffen, die

n'ont pas trouvé leur place dans la revue que nous venons de faire du budget extraordinaire, par suite de leur caractère spécial ou particulier. Il sera loisible aux questionneurs, au cours de la discussion, de solliciter des éclaircissements complémentaires, s'ils n'obtiennent pas entière satisfaction dans les réponses qui y sont faites.

* * *

Un membre de votre Commission souhaite que le Ministre des Travaux Publics envisage, à très bref délai, la reprise des travaux de reconstruction du canal d'Ypres à Comines.

* * *

Votre Commission a approuvé le présent rapport à l'unanimité des membres présents. Elle a l'honneur, Mesdames, Messieurs, de vous recommander par 18 voix et 2 abstentions, l'adoption du Projet de Budget des Recettes et Dépenses Extraordinaires qui vous est soumis.

Cependant de nombreux membres ont déclaré n'approuver le présent rapport et le Budget Extraordinaire pour l'exercice 1938 que sous les réserves les plus expresses.

Ils attendent du Gouvernement des réductions de crédits dans des proportions sensibles.

Le Rapporteur,
J. BOLOGNE.

Le Président,
R. MOYERSOEN.

geen plaats konden vinden in het overzicht van de buitengewone begrooting, dat wij hebben gegeven, ten gevolge van hun speciaal of particulier karakter. Het zal in den loop der bespreking aan dezen, die vragen telden, vrijstaan om aanvullende ophelderingen te verzoeken, indien zij geen volledige voldoening vinden in de gegeven antwoorden.

* * *

Een lid uwer Commissie wenscht dat de Minister van Openbare Werken eerlang zou uitzien naar de hervatting der werken van wederaanleg van de vaart Ieper-Komen.

* * *

Uw Commissie keurt dit verslag goed bij eenparigheid der aanwezige leden. Zij heeft de eer, Mevrouwen, Mijne Heeren, U met 18 stemmen en 2 onthoudingen voor te stellen het U voorgelegde Ontwerp van Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven aan te nemen.

Talrijke leden hebben evenwel verklaard dat zij het verslag alsmede de Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1938, enkel onder het meest uitdrukkelijk voorbehoud goedkeuren.

Zij verwachten van de Regeering kredietenverminderingen in ruime maat.

De Verslaggever,
J. BOLOGNE.

De Voorzitter,
R. MOYERSOEN.

Questions posées par la Commission et réponses du Gouvernement.

QUESTION.

Le Gouvernement estime-t-il pouvoir encore aujourd'hui se procurer par l'emprunt les sommes nécessaires pour le financement de ce budget ?

Ne croit-il pas que la hausse du taux du loyer de l'argent l'obligera à réduire le montant de l'emprunt à émettre pour le paiement du budget extraordinaire ?

RÉPONSE.

Grâce à l'utilisation temporaire de la réserve en or provenant de la réévaluation des avoirs de la Banque Nationale, le Gouvernement peut différer, s'il le désire, le moment d'emprunter.

Il n'est pas possible de prévoir quand et pour quel montant des emprunts pourront être émis dans l'avenir.

QUESTION.

Quelle est la situation actuelle du fonds de réévaluation de l'encaisseur de la Banque Nationale (loi du 30 mars 1935) ?

Les sommes destinées à l'O. R. E. C. proviennent de ce fonds. Qu'en reste-t-il ?

RÉPONSE.

Ainsi que le Gouvernement l'a exposé à différentes reprises, le produit disponible de la réévaluation de l'or et des devises de la Banque Nationale est utilisé provisoirement, soit au rapatriement ou à la conversion des emprunts étrangers onéreux, soit au financement des budgets extraordinaires, en attendant qu'il soit possible de le reconstituer par l'emprunt.

Vragen door de Commissie gesteld en antwoorden van de Regeering.

VRAAG.

Meent de Regeering thans nog de noodige bedragen voor de financiering van deze begrooting door middel van leening te kunnen bekomen ?

Meent zij niet dat de stijging van de rente haar verplichten zal het bedrag van de leening, uit te schrijven voor de betaling van de buitengewone begrooting, te verlagen ?

ANTWOORD.

Dank zij de tijdelijke benutting der goudreserve voortkomende van de herschatting van het bezit der Nationale Bank, kan de Regeering, zoo zij zulks wenscht, het oogenblik der ontleening verdagen.

Het is niet mogelijk te voorzien wanneer en voor welk bedrag leeningen in de toekomst zullen kunnen worden uitgeschreven.

VRAAG.

Wat is de tegenwoordige toestand van het Herschattingsfonds van den goudvoorraad der Nationale Bank (wet van 30 Maart 1935) ?

Komen de bedragen voor den D.E.H. bestemd, uit dit fonds ? Wat blijft daarvan over ?

ANTWOORD.

Zooals de Regeering herhaaldelijk heeft uiteengezet, wordt de beschikbare opbrengst van de herschatting van het goud en van de deviezen der Nationale Bank « voorloopig gebruikt, hetzij voor de repatriëring of de conversie der kostelijke buitenlandse leeningen, hetzij voor de financiering der buitengewone begrootingen, in afwachting dat het mogelijk weze de herschatting terug samen te stellen door middel der leening. »

Cette politique qui a été suivie depuis la dévaluation de 1935, avait permis à fin avril 1937 une première reconstitution intégrale de la masse de manœuvre (2,852 millions de francs).

L'actif du fonds de réévaluation, déposé en or à la Banque Nationale, atteignait, au 31 décembre 1937, 1,368 millions de francs, après remboursement, dans le courant de ce mois, du solde des bons « Mendelssohn » représentant un montant de 775 millions.

Le 3 janvier 1938, le Trésor a encaissé, conformément au contrat d'emprunt, la première tranche de l'émission à Londres, en décembre 1937, de 5,000,000 de livres sterling.

De ce versement, 556,500 livres sterling ont été placés en vue de l'échéance du 5 février 1938 de l'emprunt 3 p. c., 4^e série, en livres sterling, et le solde, soit 800,000 livres sterling, ou 118 millions de francs belges, a été converti en or. Ce métal, qui n'a pas encore été transféré en Belgique, doit, en réalité, être ajouté au solde du fonds de réévaluation, qui est porté ainsi, au 3 janvier 1938, de 1,368 à 1,486 millions.

Par contre, le 15 janvier 1938, la moitié de l'emprunt extérieur de 1932 a été remboursée, avec le concours de la Colonie. Cette opération, qui n'a pas encore été comptabilisée, aura comme conséquence un prélèvement sur le fonds de réévaluation à concurrence de 350 millions de francs environ; on peut donc dire que, pratiquement, la masse de manœuvre atteint 1,136 millions à la date du 18 janvier 1938.

Ministère de la Santé publique.

QUESTION.

Voudriez-vous faire savoir quels sont, pour les crédits votés au budget extraordinaire de 1937, ceux qui n'ont

Deze politiek die werd gevolgd sedert de devaluatie van 1935, had, tot einde April 1937, een eerste integrale hersamenstelling der manoeuvre-massa (2,852 miljoen frank) mogelijk gemaakt.

Het actief van het herschattingsfonds, in goud gedeponneerd bij de Nationale Bank, bereikte, op 31 December 1937, 1,368 miljoen frank, na terugbetaling, in den loop dezer maand van de bons « Mendelssohn » vertegenwoordigende een bedrag van 775 miljoen.

Op 3 Januari 1938, heeft de Schatkist overeenkomstig het leeningscontract de eerste schijf ontvangen van de uitgifte te Londen in December 1937, van £ 5,000,000.

Van deze storting werden £ 556,500 belegd, met het oog op den vervaldag van 5 Februari 1938 der leening 3 t. h., 4^e Reeks, in ponden sterling, en het saldo, zegge £ 800,000 of 118 miljoen Belgische frank, werd geconverteerd in goud. Dit metaal, dat nog niet werd overgebracht naar België, moet in werkelijkheid worden toegevoegd aan het saldo van het herschattingsfonds, dat aldus op 3 Januari 1938 wordt opgevoerd van 1,368 tot 1,486 miljoen.

Daarentegen, op 15 Januari 1938, werd de helft der buitenlandsche leening van 1932 terugbetaald met de medewerking van de Kolonie. Deze verrichting, die nog niet werd gecompabiliseerd, zal voor gevolg hebben een afneming op het herschattingsfonds voor een bedrag van ongeveer 350 miljoen frank; men kan dus zeggen dat, practisch, de manoeuvre-massa 1,136 miljoen bereikt op datum van 18 Januari 1938.

Ministerie van Volksgezondheid.

VRAAG.

Gelieve aan de Senaatscommissie mede te deelen welke kredieten goedgekeurd op de buitengewone begroo-

pas été utilisés ou qui n'ont été que partiellement utilisés et dont le montant est reporté au budget de l'exercice 1938?

Ne conviendrait-il pas, dans l'avenir, d'indiquer, dans les notes justificatives, pour chaque article, le montant des crédits inutilisés et redemandés pour l'exercice suivant, ainsi qu'il est fait pour certains articles, notamment les articles 29, 36, etc.?

RÉPONSE.

Crédits votés en 1937.

Article 8 : 11,000,000 de francs.

Détournement de la Senne (2,500,000) démergement des communes en amont de Liège (2,500,000); aménagement de la vallée de la Woluwe (6,000,000).

Ces trois crédits ont été engagés à concurrence de leur montant. Ils seront vraisemblablement liquidés dans leur entièreté.

On ne pourra connaître le solde éventuel, qu'en fin d'exercice, soit en mai 1938.

La partie du crédit non liquidée à cette date fera retour au Trésor.

On ne demande pas de report pour ces trois affaires. Ce sont des travaux de longue durée et les sommes inscrites au budget constituent plutôt des annuités correspondant plus ou moins aux travaux exécutés pendant l'exercice sous revue.

Article 9 : 100,000,000 de francs.

Travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques.

Ce crédit est engagé à concurrence de 99,833,433 francs.

Le solde, soit 166,567 francs, non engagé, constitue un disponible qui fait retour, au Trésor, dès à présent.

La liquidation des engagements se fait dans le cadre de l'exercice budgé-

ting voor 1937 niet werden benuttigd of slechts gedeeltelijk werden benuttigd en waarvan het bedrag op de begroting voor het dienstjaar 1938 werd overgedragen?

Zou het voortaan niet passen in de verantwoording, voor elk artikel, het bedrag op te geven van de niet benuttigde kredieten die voor het volgende dienstjaar andermaal worden aangevraagd, zooals dit gedaan wordt voor sommige artikelen, namelijk de artikelen 29, 36, enz.?

ANTWOORD.

Kredieten in 1937 goedgekeurd.

Artikel 8 : 11,000,000 frank.

Afleiding van de Zenne (2,500,000 frank); bemaling van gemeenten boven Luik (2,500,000 frank); aanleg van de Woluwe-vallei (6,000,000 fr.).

Deze drie kredieten werden voor hun vol bedrag vastgelegd. Zij zullen vermoedelijk geheel worden vereffend.

Pas op het einde van het dienstjaar, dus in Mei 1938, zal men het eventueel saldo kunnen kennen.

Het deel van het krediet dat alsdan niet vereffend is gaat terug naar de Schatkist.

Men vraagt geen overdracht voor deze drie zaken. Het zijn werken van langen duur en de bedragen op de begroting uitgetrokken zijn veeleer annuïteiten die min of meer overeenstemmen met de werken tijdens het dienstjaar uitgevoerd.

Artikel 9 : 100,000,000 frank.

Werken tot bevordering van de openbare gezondheid.

Dit krediet werd vastgesteld ten beloope van 99,833,433 frank.

Het niet vastgelegde saldo, zegge 166,567 frank, blijft beschikbaar en gaat nu reeds naar de Schatkist terug.

De vereffening der vastgelegde uitgaven geschiedt binnen het kader van

taire, soit pendant une période de cinq ans.

On ne fait pas de rappel du crédit sur l'exercice suivant, les sommes sont et restent engagées sur leur exercice d'imputation : 1937.

Le reliquat ne pourra être connu qu'en fin décembre 1941, lorsque toutes les liquidations auront été effectuées.

On ne peut fixer, actuellement, le montant du solde qui fera retour au Trésor en fin d'exercice.

Les sommes inscrites, comme subsides, sur les arrêtés royaux ne constituent que des prévisions de dépenses qui *ne peuvent être dépassées* mais qui peuvent ne pas être atteintes lors du décompte des entreprises.

Le boni, pour le Trésor, sera donc constitué par les différences en moins. Toutefois, il est prudent de ne pas évaluer, dans l'ensemble, le boni à plus de 5 p. c. des engagements.

Enfin, je fais remarquer que le crédit sollicité chaque année sous la rubrique « travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques, etc. » est destiné à subsidier des *travaux nouveaux* et non pas à subsidier, par continuation, des travaux en cours d'exécution.

Cette façon de faire a pour résultat que la somme destinée à subsidier une distribution d'eau, par exemple, se trouve engagée sur un exercice budgétaire bien déterminé et est ainsi bloquée au profit certain de l'ayant-droit.

Les suggestions contenues dans le dernier paragraphe de la question posée ne semblent pas devoir être retenues, ou la façon dont les liquidations de subsides sont opérées.

QUESTION.

A l'article 8 du budget figure un crédit de 15 millions pour « aménagement d'une plage intérieure à Hofstade ».

het begrootingsjaar, dus gedurende een tijdperk van vijf jaar.

Men draagt geen krediet over op het volgende dienstjaar, de bedragen zijn en blijven vastgelegd op hun dienstjaar : 1937.

Het saldo zal pas gekend zijn einde December 1941, wanneer al de vereffeningen zullen gedaan zijn.

Thans kan men het bedrag niet bepalen van het saldo dat naar de Schatkist terug gaat aan het slot van het dienstjaar.

De bedragen als toelagen vermeld op de koninklijke besluiten zijn enkel ramingen van uitgaven die *niet mogen worden overschreden* doch die bij de afrekening van de aannemingen niet kunnen zijn bereikt.

Het boni voor de Schatkist bestaat dus uit de verschillen in minus. Het is evenwel voorzichtig, over het geheel, het boni niet hooger te schatten dan 5 t. h. van de vastgelegde uitgaven.

Ten slotte doe ik opmerken dat het krediet elk jaar aangevraagd onder de rubriek « werken tot bevordering van de openbare gezondheid » bestemd is om toelagen te verleen aan *nieuwe werken*, doch niet om verdere toelagen uit te keeren aan werken die aan den gang zijn.

Dit heeft voor gevolg dat het bedrag bestemd als toelage voor een waterleiding b.v. wordt vastgelegd op een bepaald begrootingsjaar en aldus geblokkeerd blijft ten bate van den recht-hebbende.

Op de voorstellen in de laatste paragraaf van de vraag schijnt niet te moeten worden ingegaan, namelijk de wijze waarop de toelagen worden vereffend.

VRAAG.

Bij artikel 8 van de begroting komt een krediet van 15 miljoen voor het aanleggen van een binnenstrand te Hofstade.

Auriez-vous l'obligeance de faire préciser la destination de ce crédit.

Quelle est la nature des dépenses envisagées : expropriations, constructions, aménagements ?

Eventuellement, qui est propriétaire des terrains sur lesquels des travaux seront effectués ?

Ce crédit sera-t-il épuisé ? Ne peut-on pas le répartir sur plusieurs années ?

RÉPONSE.

Le crédit de 15 millions, prévu à l'article 8 du budget extraordinaire pour 1938, est destiné à l'exécution de différents travaux pendant l'année 1938. Ce crédit sera épuisé.

Les principaux projets à réaliser comportent :

1^o l'établissement d'une plage au grand lac de 35 hectares, avec couche de sable, chemin de promenade en béton;

2^o la construction des établissements de bain, avec restaurant et réfectoire populaire;

3^o les travaux devant permettre l'alimentation en eau potable de Malines, malgré la suppression du grand lac dans le procédé d'épuration (décantation, amenée d'eau, traitement chimique);

4^o stade de sports avec tribunes et dépendances, plaines de jeux, garages, plage pour enfants avec dépendances;

5^o construction d'une gare de chemin de fer avec services y afférents (postes, téléphone, télégraphe, publicité, propagande);

6^o embarcadères et garages pour canots;

7^o aménagement de la voirie, établissement d'égouts, de distribution d'eau, d'électricité à l'intérieur du domaine;

Gelieve de bestemming van dit krediet nader toe te lichten.

Welke is de aard van de overwogen uitgaven, onteigeningen, bouwwerken, inrichting ?

Wie is de eigenaar van de gronden waarop deze werken zullen worden uitgevoerd ?

Zal dit krediet worden uitgeput ? Kan men het niet verdeelen over verschillende jaren ?

ANTWOORD.

Het krediet van 15 miljoen, voorzien bij artikel 8 van de buitengewone begroting voor 1938, is bestemd voor de uitvoering van verschillende werken gedurende het jaar 1938. Dit krediet zal uitgeput zijn.

De voornaamste uit te voeren ontwerpen bedragen :

1^o het aanleggen van een strand bij het groot meer van 35 hectaren, met zandlaag en betonnen wandelweg;

2^o het bouwen van badinrichtingen, met restaurant en volksspijshuis;

3^o werken voor de voorziening van Mechelen in drinkwater, ondanks de afschaffing van het groot meer in het zuiveringsproces (bezinking, watertoevoer, chemische behandeling);

4^o sportstadium met tribunes en aanhoorigheden, speelpleinen, bergplaatsen, kinderstrand met aanhoorigheden;

5^o bouwen van een spoorwegstation met bijhoorende diensten (posterijen, telefoon, telegraaf, publiciteit, propaganda);

6^o steigers en bergplaatsen voor roeibooten;

7^o aanleg van de wegen, riolen, waterleiding, electriciteit binnen het domein;

8° pont sur le canal de Louvain devant relier la route Malines-Louvain à l'avenue du Trianon;

9° établissement d'un terrain de camping, d'un home de jeunesse et d'un centre de vacances ouvrières.

* * *

La Santé Publique a été autorisée à bloquer sur le crédit de l'article 9 du Budget extraordinaire pour 1937 une somme de 5 millions destinée aux expropriations indispensables.

Les principaux propriétaires intéressés sont repris dans la liste ci-dessous :

.....

(Cette liste a été communiquée à la Commission.)

QUESTION.

A l'article 9 du budget des recettes et dépenses extraordinaires, figure un crédit de 100 millions comme part d'intervention du Ministère dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.

Un même crédit fut demandé et obtenu dans le budget de 1937.

Auriez-vous l'obligeance de me dire :

a) l'usage qui a été fait du crédit prévu au budget de 1937,

1° liste détaillée des dépenses déjà effectuées;

2° liste détaillée des dépenses actuellement encore engagées;

3° solde du crédit encore disponible;

b) suivant quel plan général et sur quelles bases le crédit de 1937 a été, et le crédit de 1938, sera dépensé.

8° brug over het kanaal van Leuven, die de baan Mechelen-Leuven moet verbinden met de Trianonlaan;

9° aanleg van een kampeerterrein, jeugdtehuis, verlof-centrum voor arbeiders.

* * *

De Volksgezondheid werd gemachtigd op het krediet bij artikel 9 van de buitengewone begroting voor 1937 een bedrag te blokkeeren van 5 miljoen bestemd voor de noodige onteigeningen.

Hieronder de lijst van de voornaamste daarbij betrokken eigenaars :

.....

(Deze lijst werd aan de Commissie medegedeeld).

VRAAG.

Bij artikel 9 der buitengewone begroting, komt een krediet van 100 miljoen als aandeel van het Ministerie in de kosten van werken tot bevordering van de volksgezondheid.

Eenzelfde krediet werd in de begroting van 1937 aangevraagd en ingeschreven.

De Minister gelieve ons te zeggen :

a) welk gebruik werd gemaakt van het krediet voorzien op de begroting van 1937;

1° omstandige opgave der reeds gedane uitgaven;

2° omstandige opgave der nog vastgelegde uitgaven;

3° saldo van het nog beschikbaar krediet.

b) volgens welk algemeen plan en op welke grondslagen het krediet voor 1937 werd en het krediet voor 1938 zal worden uitgegeven.

RÉPONSE.

Le crédit de 100,000,000 de francs inscrit à l'article 9 du budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1937 est engagé à concurrence de 99,833,433 francs.

Les engagements se répartissent comme suit :

A. Travaux de distributions d'eau et d'égouts approuvés en 1936, mis en adjudication et en œuvre en 1937
Fr. 24,831,807

B. Travaux dont le détail est ci-contre, approuvés en 1937, mis en adjudication et mis en œuvre cette même année . . . 75,001,626

Fr. 99,833,433

Distributions d'eau . . fr. 25,179,955

Egouts 19,939,318

Latrines publiques . . . 114,682

Bassins de natation . . . 3,571,782

Plaines de jeux et de sports 10,045,490

Parcs Astrid 2,500,000

Auberges de Jeunesse. — Gîtes d'étape 1,761,665

Commissions d'assistance publique : (hôpitaux, hospices, maternités) . . 5,408,734

Maternité intercommunale 1,750,000

Institut d'hygiène sociale. 3,500,000

Ecole d'infirmières . . . 1,000,000

Abattoir 230,000

Fr. 75,001,626

Les subsides, en général d'un tiers, sont liquidés au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

Sur le montant des engagements, soit 99,833,433 francs, il a été liquidé, à ce jour, 6,414,893 francs.

ANTWOORD.

Het krediet van 100,000,000 frank uitgetrokken bij artikel 9 der buitengewone begroting voor 1937, werd vastgelegd ten beloope van 99,833,433 frank.

De vastleggingen zijn verdeeld als volgt :

A. Werken voor waterleiding en riolen, goedgekeurd in 1936, aanbesteed en aangevangen in 1937,
Fr. 24,831,807

B. Werken waarvan hieronder omstandige opgave, goedgekeurd in 1937 en hetzelfde jaar aanbesteed en aangevangen . . . 75,001,626

Fr. 99,833,433

Waterleidingen . . fr. 25,179,955

Riolen 19,939,318

Openbare privaten . . . 114,682

Zwemdokken 3,571,782

Speel- en sportpleinen . . 10,045,490

Astridparken 2,500,000

Jeugdherbergen-Wandelheemen 1,761,665

Commissiën van openbaren onderstand : (Ziekenhuizen, Godshuizen, Moederhuizen) . . . 5,408,734

Intercommunaal Moederhuis 1,750,000

Instituut voor sociale hygiene 3,500,000

School voor verpleegsters. 1,000,000

Slachthuis 230,000

Fr. 75,001,626

De toelagen, meestal van een derde, worden naar gelang van de vordering der werken vereffend.

Op het totaal der vastgelegde kredieten, zegge 99,833,433 frank werd tot heden 6,414,893 frank vereffend.

Le reliquat du crédit, soit 166,567 francs, n'a pas été engagé au 31 décembre 1937, et fait donc retour au Trésor Public.

Il est malaisé de répondre à la dernière question posée. Le crédit inscrit au budget de 1938 n'est pas subdivisé.

Les engagements se font au fur et à mesure de l'approbation des adjudications sans faire la discrimination entre les quatre postes principaux : distributions d'eau, égouts, éducation physique et sports, commissions d'assistance publique.

Si on s'en rapporte aux estimations actuelles, on peut admettre que le crédit de 1938 aura la répartition suivante, très approximative :

55 p. c. pour les distributions d'eau et les égouts;

20 p. c. pour l'éducation physique et les sports;

25 p. c. pour les commissions d'assistance publique;

5 p. c. pour divers.

Au rythme actuel des demandes introduites, et pour autant que l'O.R.E.C. continue à subventionner les travaux à 25 p. c., le crédit de 1938 s'avère, dès à présent, insuffisant pour satisfaire toutes les demandes.

Ministère de l'Instruction publique.

QUESTION.

A l'article 10 du budget extraordinaire figure un crédit de 1.5 million, montant de l'avance annuelle faite à la Ligue des Familles Nombreuses, pour son fonds des études. Auriez-vous l'obligeance d'indiquer la raison pour laquelle votre Département a cessé d'accorder ce subsidie depuis 1933?

L'inscription de ce crédit au budget extraordinaire ne paraît pas indiquée. Le système de l'octroi des subsides par la voie ordinaire du budget de

Het overschot van het krediet, zegge 166,567 frank was niet vastgelegd op 31 December 1937 en keert dus naar de Schatkist terug.

Het is moeilijk op de laatste gestelde vraag te antwoorden. Het krediet op de begroting voor 1938 uitgetrokken is niet onderverdeeld.

De vastleggingen geschieden naarmate van de goedkeuring der aanbestedingen zonder onderscheid te maken tusschen de vier voornaamste posten : waterleidingen, riolen, lichamelijke opvoeding en sport, commissiën van openbaren onderstand.

Op grond van de tegenwoordige ramingen, mag men aannemen dat het krediet voor 1938 grosso modo als volgt zal worden verdeeld :

55 p. c. voor de waterleidingen en riolen;

20 t. h. voor de lichamelijke opvoeding en de sport;

25 t. h. voor de commissiën van openbaren onderstand;

5 t. h. voor verschillende uitgaven,

In het tegenwoordig tempo van de ingediende aanvragen, en in zooverre de D. E. H. voortgaat de werken tegen 25 t. h. te steunen, blijkt van stonden aan het krediet voor 1938 ontoereikend om in al de aanvragen te voorzien.

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

VRAAG.

Bij artikel 10 der buitengewone begroting, komt een krediet voor van 1.5 millioen, als jaarlijksch voorschot aan den Bond der groote gezinnen, voor den dienst van zijn studiefonds. Gelieve de reden op te geven waarom uw Departement heeft opgehouden deze toelage sedert 1933 toe te kennen?

De inschrijving van dit krediet op de buitengewone begroting blijkt niet noodzakelijk. Ware het niet verkieslijk toelagen langs den gewonen weg van

l'Instruction Publique ne semble-t-il pas préférable ?

En tous cas, les remboursements effectués par la Ligue à l'Etat devraient figurer en recettes au budget extraordinaire.

RÉPONSE.

La subvention à la Ligue des Familles Nombreuses a été supprimée dès 1933, eu égard à la situation financière du moment, c'est-à-dire pour raison d'économie (voir projet de budget de l'Instruction Publique pour 1933, p. 137, art. 18).

La réinscription de la somme de 1,500,000 francs au budget extraordinaire, sous forme d'avance, a été demandée par dépêche de M. le Ministre des Finances du 17 juin 1937, Trésorerie, 1^{re} Direction, n^o A. 29, dont copie est ci-jointe.

Il résulte d'un complément d'information que le Ministère des Finances a demandé l'inscription de ce crédit au budget extraordinaire à raison de son caractère spécial de « remboursement ». Toutefois, pour l'avenir, la question sera réexaminée du point de vue budgétaire.

Ainsi que le stipule le libellé de l'article 10, cette avance est remboursable en vingt versements annuels de 75,000 francs à *partir de* 1939. Ce n'est donc qu'au budget de 1939 que figurera en recette la première annuité.

QUESTION.

Voudriez-vous faire savoir à la Commission sénatoriale, quels sont pour les crédits votés au budget extraordinaire de 1937, ceux qui n'ont pas été utilisés ou qui n'ont été que partiellement utilisés, et dont le montant est reporté au budget de l'exercice 1938?

Ne conviendrait-il pas, dans l'avenir, d'indiquer dans les notes justi-

de la begrooting van Openbaar Onderwijs toe te kennen ?

In elk geval zouden de terugbetalingen door den Bond aan den Staat gedaan als ontvangsten op de buitengewone begrooting moeten worden geboekt.

ANTWOORD.

De toelage aan den Bond der Groote Gezinnen werd van 1933 af afgeschaft, ingevolge den financiëleen toestand van het oogenblik, d. w. z. om reden van bezuiniging (zie ontwerp van begrooting van Openb. Onderw. voor 1933, bl. 137, art. 18).

Het opnieuw uittrekken van een som van 1,500,000 frank op de buitengewone begrooting, onder vorm van voorschot, werd gevraagd bij schrijven van den Minister van Financiën, dd. 17 Juni 1937, Thesaurie, 1^e Directie, n^r A. 29), waarvan een afschrift hierbijgaat.

Uit nadere inlichtingen blijkt dat de Minister van Financiën om het opnemen van dit krediet in de buitengewone begrooting gevraagd heeft wegens de speciale wijze van terugstorting. Uit het oogpunt van de begrooting zal de zaak in de toekomst opnieuw onderzocht worden.

Zooals bepaald wordt in den tekst van artikel 10, is dit voorschot terug betaalbaar in twintig jaarlijksche stortingen van 75,000 frank, *te beginnen met* 1939. Het is dus slechts op de begrooting van 1939 dat deze eerste annuïteit als ontvangst zal voorkomen.

VRAAG.

Gelieve aan de Senaatscommissie mede te deelen welke kredieten goedgekeurd op de buitengewone begrooting voor 1937 niet werden benuttigd of slechts gedeeltelijk werden benuttigd en waarvan het bedrag op de begrooting voor het dienstjaar 1938 werd overgedragen?

Zou het voortaan niet passen in de verantwoording voor elk artikel het

ficatives, pour chaque article, le montant des crédits inutilisés et redemandés pour l'exercice suivant, ainsi qu'il est fait pour certains articles notamment les articles 29 et 36, etc.?

RÉPONSE.

Art. 10, litt. a de 1937 :

Université de Liège :

Locaux destinés à la faculté technique :

Achèvement de l'Institut de mécanique; fondations et gros-œuvre des instituts de physique et de géologie et minéralogie (8^e tranche) 16,000,000 de francs.

Le crédit de 5 millions, que l'on destinait à la continuation des travaux des Instituts de physique, géologie et minéralogie, ne pourra être utilisé par suite de circonstances imprévues.

Il est reporté à l'exercice 1938 et compris dans le crédit de 8 millions inscrit à l'article 14, littera a) du budget de cet exercice. (Voir note justificative.)

Art. 22 de 1937 :

Académie belge à Rome : frais d'études, honoraires des architectes, frais de déplacement, loyer du terrain et impôts y afférents. Travaux de construction et d'aménagement (1^{re} tranche), 2,550,000 francs.

Ce crédit ne sera utilisé qu'à concurrence de 1,500,000 francs environ. Une somme de 1,050,000 francs est reportée à l'article correspondant de 1938 (art. 18, voir note justificative).

Art. 21 de 1937 :

Institut agronomique de l'Etat à Gand : construction, aménagement,

bedrag op te geven van de niet benutigde kredieten die voor het volgend dienstjaar andermaal worden aangevraagd, zooals dit gedaan wordt voor sommige artikelen, namelijk der artikelen 29, 36, enz.?

ANTWOORD.

Art. 10, litt. a van 1937 :

Universiteit te Luik :

Lokalen bestemd voor de Technische Faculteit :

Voltooïing van het Instituut voor mechanica; fundeeringen en ruwbouw der instituten voor natuurkunde en voor aardkunde en delfstofkunde (8^e schijf) 16,000,000 frank.

Het krediet van 5 miljoen, dat men wilde bestemmen voor het voortzetten van de werken in de Instituten voor natuurkunde, aardkunde en delfstofkunde, zal niet kunnen gebruikt worden wegens onvoorziene omstandigheden.

Het is overgebracht op het dienstjaar 1938 en begrepen in het krediet van 8 miljoen, dat op artikel 14, littera a) der begroting van dat dienstjaar uitgetrokken is. (Zie verantwoording.)

Art. 22 van 1937 :

Belgisch huis, te Rome : studiekosten, honorarium der architecten, kosten wegens verplaatsing, huur van het stuk grond en daarbij behorende belastingen. Bouwwerken en geschiktmakingswerken (1^{re} schijf), 2,550,000 frank.

Dit krediet zal slechts tot ongeveer een bedrag van 1,500,000 frank gebruikt worden. Een som van 1 miljoen 050,000 frank is overgebracht op het overeenstemmend artikel van 1938 (art. 18, zie verantwoording).

Art. 21 van 1937 :

Rijkslandbouwhoogeschool te Gent : bouwwerken, geschiktmakingen, meu-

ameublement, frais d'études et honoraires, frais de déménagement, 12,000,000 de francs.

Le coût du gros-œuvre seulement, 6 millions environ, pourra être imputé à charge de ce crédit. Une tranche de 3 millions de francs est réinscrite au budget de 1938 (voir art. 22 et note justificative).

Art. 25 de 1937 :

Université de Liège :

a) Reconstruction de la bibliothèque (1^{re} tranche) . . . fr. 3,000,000

b) Frais d'études et honoraires des architectes. 150,000

Les études préliminaires n'étaient pas suffisamment avancées pour permettre l'utilisation de ces crédits. Ils sont réinscrits au budget de 1938 (voir art. 25 et note justificative).

Art. 27 de 1937 :

Parts d'intervention de l'Etat dans les travaux d'amélioration de l'hôpital de Bavière :

a) Installation d'une 4^e chaudière et d'un four à incinérer, 275,000 francs.

Ce crédit ne sera pas utilisé. Il est réinscrit au budget de 1938 (voir art. 29 et note justificative).

Art. 30 de 1937 :

Université de Liège :

Services de chirurgie : construction d'un nouveau chenil; honoraires, 150,000 francs.

Ce crédit ne sera pas utilisé : il est réinscrit au budget de 1938 (1) (voir art. 36 et note justificative).

(1) Et porté à 250,000 francs.

bileering, studiekosten, en honorarium, kosten wegens verhuizing, 12,000,000 frank.

Enkel de uitgave voor het grof werk, nagenoeg 6 miljoen, zal ten laste van dit krediet kunnen aangerekend worden. Een gedeelte van 3 miljoen frank wordt opnieuw op de begroting voor 1938 uitgetrokken (zie art. 22 en de verantwoording).

Art. 25 van 1937 :

Universiteit te Luik :

a) Heropbouw van de bibliotheek (1^e schijf) . . . fr. 3,000,000

b) Studiekosten en honorarium der bouwmeesters 150,000

De voorafgaande studies waren nog niet voldoende gevorderd om het gebruik dier kredieten toe te laten. Deze zijn opnieuw uitgetrokken op de begroting over 1938 (zie art. 25 en de verantwoording).

Art. 27 van 1937 :

Aandeel van den Staat in de werken ter verbetering van het « Hôpital de Bavière ».

a) Installatie van een 4^e ketel en van een verbrandingsoven, 275,000 frank.

Dit krediet zal niet gebruikt worden. Het is opnieuw uitgetrokken op de begroting over 1938 (zie art. 29 en de verantwoording).

Art. 30 van 1937 :

Universiteit te Luik.

Heelkundige diensten : bouw van een nieuw hondenok; honorarium 150,000 frank.

Dit krediet zal niet gebruikt worden. Het wordt opnieuw uitgetrokken, op de begroting voor 1938 (1) (zie art. 36 en de verantwoording).

(1) En op 250,000 frank gebracht.

Art. 39 de 1937 :

Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : installations de chauffage; nouvelle orangerie; construction et réfection de bâtiments, serres; appareils pour la préparation de boissons de fruits. Honoraires 537,000 francs.

Ce crédit ne sera utilisé qu'à concurrence de 477,000 francs; une somme de 60,000 francs est réinscrite au budget de 1938 (voir art. 52 et note justificative).

NOTE GÉNÉRALE.

Il ressort des notes justificatives que le montant des allocations de 1937 non-utilisées est reporté au crédit correspondant du nouveau projet de budget.

A l'article 17 du budget extraordinaire, figure un crédit de 1,000,000 de francs destiné à l'aménagement des locaux de la Place du XX août.

Auriez-vous l'obligeance d'indiquer à la Commission sénatoriale le coût total de ces aménagements.

RÉPONSE.

Le coût total des travaux est évalué à deux millions de francs maximum.

L'Université compte demander une seconde tranche de 500,000 francs en 1939.

QUESTION.

1^o Quelle a été la répartition des crédits qui ont été dépensés ou qui ont été affectés, en 1937, sur les sommes votées par le parlement au budget extraordinaire de 1937, en ce qui concerne les articles 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105,

Art. 39 van 1937 :

Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde : verwarmingsinstallaties; nieuwe orangerie; oprichting en herstelling van gebouwen, serres, toestellen voor de toebereiding van vruchtendranken. Honorarium 537,000 frank.

Dit krediet zal slechts tot een bedrag van 477,000 frank gebruikt worden; een som van 60,000 frank wordt opnieuw uitgetrokken op de begroting van 1938 (zie art. 52 en de verantwoording).

ALGEMEENE NOTA.

Uit de verantwoordingen blijkt dat het bedrag der ongebruikte kredieten voor 1937 op het overeenkomstig krediet van het nieuw begrotingsontwerp overgebracht werd.

Bij artikel 17 van de buitengewone begroting, komt een krediet van 1,000,000 frank voor, voor de geschiktmaking van de lokalen van de « Place du XX Août ».

Gelieve aan de Senaatscommissie het totaal bedrag van deze geschiktmakingen mede te deelen.

ANTWOORD.

Het totaal bedrag der kosten voor de werken wordt op maximum twee miljoen frank geschat.

De Universiteit is voornemens een tweede gedeelte van 500,000 frank aan te vragen in 1939.

VRAAG

1^o Welke is de onderverdeling geweest der kredieten die in 1937 uitgegeven of besteed werden op de bedragen door het parlement gestemd bij de buitengewone begroting van 1937, voor wat aangaat de artikelen 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102,

106, 107, 109, etc., en spécifiant pour chaque article la quotité afférente aux études en premier lieu, aux travaux, en second lieu, aux subsides en troisième lieu, et éventuellement aux dépenses diverses et imprévues en quatrième lieu.

RÉPONSE.

La mention : « Etudes, travaux, subsides », que l'on trouve dans le libellé de l'article, est faite pour satisfaire à un désir, maintes fois exprimé par la Cour des Comptes, de voir le libellé précisé davantage. Est permise ainsi la liquidation éventuelle de dépenses, souvent très minimes, relatives aux études nécessitées par les travaux envisagés, de même que l'allocation exceptionnelle de subsides pour des travaux effectués par des provinces, des communes ou organismes étrangers à l'Etat.

La mention « dépenses diverses et imprévues », qui apparaît dans la note à l'appui des prévisions de dépenses, permet de liquider exceptionnellement les dépenses incombant à l'article envisagé en vertu du principe : l'accessoire suit le principal, dépenses non prévues dans la nomenclature des travaux envisagés.

QUESTION.

F. — ART. 18. — Académie Belge à Rome. — Versement à l'Office de Clearing. — Mais la monnaie italienne ayant été dévaluée, les créanciers belges subissent une perte d'un tiers environ.

A quel compte seront affectées les sommes obtenues par l'Office ?

Aux dettes anciennes ou aux dettes actuelles ?

RÉPONSE.

1. C'est eu égard à la réglementation italienne sur le contrôle des changes, une faveur qui est faite à la Belgique, de l'autoriser, pour l'érec-

103, 104, 105, 106, 107, 109, enz., met opgave, bij elk artikel, van het aandeel voor studies in de eerste plaats, voor werken in de tweede, voor toelagen in de derde en gebeurlijk voor diverse en onvoorziene uitgaven in de vierde plaats.

ANTWOORD.

De vermelding « Studiën, werken, toelagen » bij dit artikel gebeurt om te voldoen aan een wensch, herhaaldelijk door het Rekenhof uitgedrukt, om de opgave te verduidelijken. Aldus is de gebeurlijke vereffening toegelaten van vaak zeer kleine uitgaven met betrekking op de studiën vereischt door de beoogde werken, evenals de uitzonderlijke toekenning van toelagen voor werken uitgevoerd door provinciën, gemeenten of organismen vreemd aan den Staat.

De vermelding « diverse en onvoorziene uitgaven », die voorkomt in de nota bij de vooruitzichten van uitgaven, laat toe uitzonderlijk de uitgaven te vereffenen die onder bedoeld artikel vallen krachtens het beginsel : het bijkomende volgt op het hoofdzakelijke, niet voorziene uitgaven in de opgave der voorziene werken.

VRAAG.

F. — ART. 18. — Belgische Academie te Rome. — Storting aan den Clearingdienst. — Wegens de Italiaansche devaluatie verliezen de Belgische schuldeischers ongeveer een derde.

Op welke rekening worden de bedragen door den Dienst bekomen besteed ?

Aan oude rekeningen of aan de huidige ?

ANTWOORD.

1. Gezien de Italiaansche reglementeering op de wisselcontrole, betekent het een gunst, aan België toe te laten geblokkeerde lira's te

tion de l'Académie Belge à Rome, à utiliser des liras bloquées. Strictement les autorités italiennes auraient pu exiger l'envoi en Italie de belgas. Ceci pour ce qui a trait à la réglementation interne italienne

2. La question n'est pas définitivement réglée dans son ensemble mais elle envisage les modalités suivantes :

L'achat des liras en question porterait, d'une part, sur des créances commerciales anciennes et, d'autre part, sur des créances financières arriérées.

Les achats des liras commerciales sont prévus par le versement des belgas au clearing et le créancier en Belgique doit recevoir le montant initial de sa créance en belgas, indépendamment de la dépréciation de la lire.

La question des créances financières se présenterait sous un autre aspect. Il s'agit ici de détenteurs belges de créances financières libellées en liras et qui ne peuvent être rapatriées actuellement en exécution de la réglementation italienne sur le contrôle des changes. Les cédants de liras financières sont disposés, pour des raisons qui leur sont personnelles à les vendre à des cours à convenir avec l'acheteur, le Gouvernement belge, et moyennant autorisation préalable des autorités italiennes compétentes. Ces dernières ont marqué leur agrément de principe, à titre exceptionnel, au déblocage de liras financières pour l'érection et le parachèvement de l'Académie Belge à Rome.

**Ministère des Travaux publics
et de la résorption du chômage.**

QUESTION.

Importance du corps des ingénieurs?

Personnel adjoint aux techniciens ?

gebruiken voor de oprichting der Belgische Academie te Rome. Stipt genomen hadden de Italiaansche overheden het inzenden van Belga's naar Italië kunnen eischen. Dit voor wat de interne Italiaansche reglementeering aangaat.

2. De kwestie is niet uiteindelijk in haar geheel geregeld, maar zij voorziet de volgende modaliteiten :

De aankoop van gezegde lira's zou eensdeels slaan op oude handelsschuldvorderingen en anderdeels op achterstallige financieele schuldvorderingen.

De aankopen der handelslira's zijn voorzien door storting der Belga's in den Clearing; de schuldeischer in België moet het oorspronkelijk bedrag zijner schuldvordering in Belga's ontvangen, onaangezien de ontwaarding der Lira.

De kwestie der financieele schuldvorderingen zou zich onder een ander licht voordoen. Het geldt hier Belgische houders van financieele schuldvorderingen in Lira's opgemaakt en die thans niet kunnen gerepatriëerd worden krachtens de Italiaansche reglementeering op de wisselcontrole. De overdragers van financieele Lira's zijn bereid, om persoonlijke redenen, ze te verkoopen aan een koers overeen te komen met den koper, de Belgische Regeering, en mits voorafgaande toelating der bevoegde Italiaansche overheden. Deze hebben principieel, ten uitzonderlijken titel, hun instemming betuigd met het deblokkeeren van financieele Lira's voor de oprichting en de voltooiing der Belgische Academie te Rome.

**Ministerie van Openbare Werken
en Werkverschaffing.**

VRAAG.

Getalsterkte van het ingenieurskorps ?

Personeel toegevoegd aan de technici ?

RÉPONSE. — ANTWOORD.

	Définitifs.	Temporaires.	Total.
	<u>Vaste.</u>	<u>Tijdelijke.</u>	<u>Totaal.</u>
Ingénieurs — <i>Ingenieurs</i>	105	37	142
	==	==	==
Inspecteurs — <i>Inspecteurs</i>	4	6	10
Conducteurs — <i>Conducteurs</i>	158	19	177
Techniciens — <i>Technici</i>	—	10	10
Architectes — <i>Bouwkundigen</i>	11	9	20
Hydrographes — <i>Hydrografen</i>	1	1	2
Dessinateurs — <i>Teekenaars</i>	85	141	226
Surveillants — <i>Bewakers</i>	231	349	580
	==	==	==
	490	535	1025
	==	==	==

QUESTION.

Article 57 du Budget extraordinaire de 1938.

Justifier le dernier paragraphe de la note justificative. Pourquoi ces dépenses figurent-elles à l'extraordinaire ?

Quelle en est l'importance ?

RÉPONSE.

Les frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite et de l'inauguration de grands travaux ont toujours été payés sur le Fonds des Grands Travaux, comme se rattachant à l'exécution des travaux eux-mêmes. Il en a été de même des frais de documentation et de publicité.

La mention faite au dernier paragraphe de la note justificative a pour but de déterminer, sans contestation possible, l'imputation de la dépense.

Quant à l'importance de la dépense, elle dépend de la nature des réceptions et du nombre des personnalités qui y prennent part; leur coût se réduit, en général, à des frais de transport, à un lunch et à d'autres menues dé-

VRAAG.

Artikel 57 der buitengewone begroting voor 1938.

De laatste paragraaf der toelichtende nota rechtvaardigen. Waarom zijn deze uitgaven op de buitengewone begroting gebracht?

Welk is hun bedrag?

ANTWOORD.

De kosten van ontvangst van personaliteiten naar aanleiding van de bezichtiging en de inwijding van groote werken werden steeds betaald op het Fonds der groote werken als verband houdende met de uitvoering der werken zelf. Hetzelfde gold voor de kosten van documentatie en publiciteit.

De vermelding in de laatste paragraaf van de toelichtende nota heeft ten doel, zonder mogelijke betwisting, de aanrekening der uitgave vast te leggen.

Wat betreft het bedrag der uitgave deze hangt af van den aard der ontvangsten en van het aantal personaliteiten die daaraan deelnemen. Deze ontvangsten zijn buitengewoon; de kosten beperken zich doorgaans tot

penses et ne dépasse guère quelques milliers de francs par an.

QUESTION.

Art. 58. — Ces dépenses doivent-elles toutes figurer à l'extraordinaire?

Décomposer les dépenses.

RÉPONSE.

Il s'agit du deuxième Fonds qui vient à expiration fin 1938.

Comme le premier Fonds des Routes, le deuxième a pour objet la modernisation des routes faisant partie de la grande voirie de l'Etat au moment de la création de ce Fonds.

L'Administration des Ponts et Chaussées soumet chaque année au Conseil Supérieur de la Route le programme des travaux à exécuter; ce comité, après en avoir pris connaissance, formule son avis au sujet du programme présenté.

Les travaux portés au programme annuel visent en ordre principal les circuits numérotés et les routes non numérotées sur lesquelles la circulation a atteint 300 tonnes lors du dernier recensement.

Ces programmes ne sont pas absolument limitatifs et, en ordre général, ne peuvent être réalisés intégralement, eu égard à certains facteurs, tels que l'augmentation des prix unitaires, la mise au point des projets, la suffisance des crédits, etc.

La décomposition des dépenses à imputer sur cet article 58 ne pourrait être basée que sur des prix unitaires du moment et sur des types nettement définis de revêtements, éléments qui ne peuvent être fixés avant le moment de la rédaction des propositions.

vervoerkosten, lunch en andere geringe uitgaven en overschrijden niet enkele duizenden franks per jaar.

VRAAG.

Artikel 58. — Moeten al deze uitgaven in de buitengewone begrooting voorkomen?

De uitgaven onderverdeelen.

ANTWOORD.

Het geldt het tweede fonds dat verstrijkt einde 1938.

Evenals het eerste Wegenfonds heeft het tweede ten doel de moderniseering der wegen, die behoren bij de groote staatswegen op het oogenblik der oprichting van dit fonds.

Het Beheer van Bruggen en Wegen onderwerpt ieder jaar aan den Hoogen Raad van den Weg het programma der uit te voeren werken; dit comité, na ervan kennis te hebben genomen, doet zijn advies kennen omtrent het ingediend programma.

De op het jaarlijksche programma ingeschreven werken beoogen in hoofdzaak de genummerde omloopen en de niet genummerde wegen op dewelke het verkeer 300 T. heeft bereikt bij de jongste telling.

Deze programmas zijn niet volstrekt beperkend en, in het algemeen, kunnen zij niet integraal worden uitgevoerd ten aanzien van sommige factoren, zooals de verhooging der eenheidsprijzen, de bijwerking van de ontwerpen, de ontoereikendheid der kredieten, enz.

De onderverdeling van de op dit artikel 58 aan te rekenen uitgaven zou enkel kunnen gesteund zijn op de eenheidsprijzen van het oogenblik en op wel omschreven types van bekleedingen, welke gegevens niet kunnen worden bepaald vóór het oogenblik van het opmaken der voorstellen.

Il résulte de ce fait qu'il serait inopportun d'établir une estimation pour chaque travail; pareille estimation n'aurait même pas une valeur de renseignement.

QUESTION.

Article 60, n° 3. — Qu'est-ce que cette voie Londres-Istamboul ? Rien n'a été décidé par la législature en cette matière. Cette route a-t-elle fait l'objet d'une convention internationale ?

RÉPONSE.

En 1935, a eu lieu à Budapest une conférence internationale relative à la route Londres-Istanbul; cette réunion avait été organisée à l'initiative d'une Alliance internationale de Tourisme.

Cette conférence avait pour but la création d'un itinéraire de Londres à Istanbul, voie internationale devant comporter des routes existantes dans certains pays et dans d'autres, des routes à créer.

En ce qui concerne la Belgique, la route internationale dont s'agit doit intégrer l'itinéraire Ostende-Bruxelles-Liège vers la frontière allemande, en direction d'Aix-la-Chapelle.

Aucune route nouvelle ne doit être créée à cet effet dans notre pays, les travaux de la Commission ayant tout simplement fixé pour cette voie des dimensions de profils en travers, pistes cyclables, etc., concordant avec celles existant actuellement sur les routes 10,2 (jusqu'à Louvain) et 3 (par Liège et la frontière allemande).

En ce qui concerne la Belgique, la fiction de la « route internationale » ne nécessite donc pas l'exécution d'autres travaux que ceux qui auraient été réalisés du chef des nécessités du trafic spécifiquement belge.

Il semble néanmoins rationnel que, dans le futur, l'autoroute Bruxelles-

Hieruit volgt dat het ongelegen ware voor ieder werk een raming op te maken; dergelijke raming zou zelfs geen waarde van inlichting hebben.

VRAAG.

Artikel 60, n° 3. — Wat is deze baan Londen-Istamboel ? Niets werd dienaangaande door de wetgeving beslist. Is deze baan het voorwerp van een internationale overeenkomst ?

ANTWOORD.

In 1935 had te Boedapest een internationale overeenkomst plaats in verband met de baan Londen-Istamboel; deze vergadering werd belegd op initiatief van een Internationaal Verbond voor Toerisme.

Deze conferentie had ten doel den aanleg van een weg Londen-Istamboel; deze internationale weg moet omvatten bestaande wegen in sommige landen en in andere aan te leggen wegen.

Wat België betreft, moet bedoelde internationale baan den weg Oostende-Brussel-Luik volgen naar de Duitsche grens, in de richting van Aken.

Geen enkele nieuwe weg moet te dien einde in ons land worden aangelegd, daar de werkzaamheden der Commissie voor dezen weg eenvoudig afmetingen van dwarsprofielen vastgesteld heeft, fietsbanen, enz., die overeenstemmen met deze welke thans bestaan op de wegen 10, 2 (tot Leuven) en 3 (over Luik en de Duitsche grens).

Wat België betreft, vergt de fictie van de « internationale baan » dus niet de uitvoering van andere werken dan deze die zouden zijn verwezenlijkt geworden wegens de noodwendigheden van het specifiek Belgisch verkeer.

Het schijnt niettemin redelijk dat, in de toekomst, de autoweg Brussel-

Ostende soit intégrée dans cette voie internationale, étant donné que cette route nouvelle réunira toutes les conditions requises pour le trafic rapide.

Aucune décision des Chambres ne doit donc en fait intervenir dans cette question de route Londres-Istambul, puisqu'il ne s'agit en somme, pour la Belgique, que d'une appellation d'un circuit.

La deuxième réunion du bureau s'occupant de cette voie s'est tenue à Budapest, les 27 et 28 octobre 1937.

Conformément au vœu émis le 14 septembre 1935 par la Conférence internationale de la route Londres-Istambul réunie à Budapest et adopté par les Gouvernements des pays intéressés, il est constitué un Comité permanent dont la tâche sera de suivre, de favoriser dans les mesures de ses moyens et d'achever, le cas échéant, les études et l'exécution des travaux d'établissement de la route internationale.

Sont membres de ce Comité permanent :

Un délégué de chacun des pays dont le territoire est traversé par la route.

Pour 1937-1938, la présidence a été confiée au délégué de la Grande-Bretagne et la vice-présidence au délégué de la Belgique, qui est le Directeur Général des Ponts et Chaussées.

Pour 1938-1939, la présidence reviendra au délégué de notre pays.

Je signale que le Département des Finances (Administration des douanes) prend part à ces conférences au même titre que le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage.

Oostende in deze internationale baan worde ingelijfd, vermits deze nieuwe weg al de vereischte voorwaarden voor het snelverkeer zal vervullen.

Geen enkele beslissing van de Kamers moet dus in feite getroffen worden in dit vraagstuk van de baan Londen-Istanboel, vermits het in België feitelijk een benaming van een omloop geldt.

De tweede vergadering van het Bureau, dat zich met deze baan bezighoudt, werd gehouden te Boedapest op 27 en 28 October 1937.

Overeenkomstig den wensch op 14 September 1935 uitgedrukt door de Internationale Conferentie van de baan Londen-Istanboel, vergaderd te Boedapest en die werd aangenomen door de Regeeringen der betrokken landen, wordt een vast Comité opgericht, dat tot taak zal hebben de studiën en de uitvoering der werken van aanleg van de internationale baan te volgen, te bevorderen in de mate zijner middelen en eventueel te voltooien.

Maken deel uit van dit vast Comité :

Een afgevaardigde van elk land wiens grondgebied door den weg wordt aangedaan.

Voor 1937-1938, werd het voorzitterschap toevertrouwd aan den afgevaardigde van Groot-Brittannië en het ondervoorzitterschap aan den afgevaardigde van België, die de directeur-generaal van Bruggen en Wegen is.

Voor 1938-1939 zal het voorzitterschap toekomen aan den afgevaardigde van ons land.

Ik wijs er op dat het Departement van Financiën (Beheer der Douanen) deelneemt aan deze conferenties tenzelfden titel als het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing.

QUESTION.

Article 63-1^o, 65-3^o, 68-2^o, 72-4^o, 75-1^o, 77-1^o, 78-1^o, 116-2^o. — S'agit-il d'une dépense de nature ordinaire ou extraordinaire ?

RÉPONSE.

Les crédits dont le Département dispose pour l'entretien des voies navigables au budget ordinaire, art. 25-7 et 25-8 étant limités, il n'est pas possible d'y incorporer certaines dépenses pour d'importants travaux spéciaux qui, normalement, seraient mieux à leur place au budget ordinaire, tels notamment les travaux pour lesquels les crédits sont demandés aux articles 65-3^o, 75-1^o, 77-1^o, 78-1^o, 116-2^o.

Les travaux prévus aux articles 63-1^o, 68-2^o et 72-4^o sont à leur place au Budget extraordinaire.

QUESTION.

Art. 67. — Demande d'activer les travaux d'abaissement du niveau de la Dendre. Politique générale en matière de polders et non pas travaux partiels.

Note sur le travail d'ensemble à faire pour les cours d'eau soumis aux marées (polders).

RÉPONSE.

Le Département poursuit le programme d'amélioration de la Dendre. C'est ainsi que sont en voie d'achèvement les travaux de construction d'une écluse nouvelle à Denderbelle et que viennent d'être adjugés des travaux importants d'amélioration dans la traverse d'Alost.

Ce programme comporte l'amélioration de la rivière au triple point de vue de faciliter la navigation, d'éva-

VRAAG.

Artikels 63-1^o, 65-3^o, 68-2^o, 72-4^o, 75-1^o, 77-1^o, 78-1^o, 116-2^o. — Geldt dit een gewone of buitengewone uitgave ?

ANTWOORD.

Daar de kredieten waarover het Departement beschikt voor het onderhoud der bevaarbare waterwegen op de gewone begroting, artikels 25-7^o en 25-8^o, beperkt zijn, is het niet mogelijk er sommige uitgaven in op te nemen voor aanzienlijke bijzondere werken, die normaal beter op hun plaats zouden zijn in de gewone begroting, zooals onder meer de werken waarvoor kredieten worden gevraagd bij de artikels 65-3^o, 75-1^o, 77-1^o, 78-1^o, 116-2^o.

De werken voorzien bij de artikels 63-1^o, 68-2^o en 72-4^o zijn op hun plaats in de buitengewone begroting.

VRAAG.

Art. 67. — Verzoek de werken tot verlaging van het Denderpeil te bespoedigen. Algemeene politiek op het stuk van polders en geen gedeeltelijke werken.

Nota over het globaal werk uit te voeren voor de aan vloed onderworpen waterlopen (polders).

ANTWOORD.

Het Departement zet het programma tot verbetering van den Dender voort. Aldus zijn de bouwwerken van een nieuwe sluis te Denderbelle haast voltooid en werden aanzienlijke verbeteringswerken in den doortocht van Aalst onlangs toegewezen. Dit programma omvat de verbetering van de rivier in drieledig opzicht van vergemakkelijking der scheepvaart, afleiding van het hoog water en

cuer les crues et d'assécher les terres riveraines. La rapidité d'exécution et d'achèvement est en fonction notamment des possibilités budgétaires.

Cette question n'a toutefois rien à voir avec la politique générale en matière de polders.

La question de la politique générale en matière de polders a été étudiée à fond, en son temps, par une commission spéciale, qui a déposé un projet de loi et un projet de réglementation pour les polders et les wateringues. Ces projets ont été déposés à la Chambre des Représentants successivement par MM. les Ministres Van Caeneghem et Sap, mais n'ont jusqu'ici pas fait l'objet d'un examen de la Législature.

Une commission restreinte continue à étudier le problème qui est fort complexe particulièrement pour les terres riveraines et l'Escaut maritime et de ses affluents soumis à la marée. Elle a admis comme principe qu'il ne faut plus exhausser les digues existantes que dans des cas exceptionnels où il s'agit de protéger des agglomérations bâties contre les inondations provoquées par des marées-tempêtes. En général, les digues doivent recevoir un profil qui leur permette de résister aux déversements des eaux sans dégâts pour ces digues ni pour les terrains submergés, formés de prairies.

En certains endroits, judicieusement choisis, il conviendra de créer des réservoirs d'emmagasinement dont l'objet est de rabattre le niveau des marées-tempêtes en amont de ces réservoirs.

Pour le renforcement des digues appartenant à des polders ou à des particuliers, le Département accorde des subsides de 50 p. c. du montant des travaux à exécuter.

drooglegging der aanliggende gronden. De spoed bij de uitvoering en de voltooiing hangt onder meer af van de begrootingsmogelijkheden.

Deze vraag heeft echter niets te zien met de algemeene politiek inzake polders.

De vraag der algemeene politiek inzake polders werd te gepasten tijde grondig bestudeerd door een bijzondere commissie, die een wetsontwerp en een ontwerp tot regeling voor de polders en de wateringen heeft ingediend. Deze ontwerpen werden bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers achtereenvolgens ingediend door de Ministers Van Caeneghem en Sap, doch konden tot dusver nog niet door de wetgeving onderzocht worden.

Een beperkte commissie zet de studie voort van het vraagstuk dat zeer ingewikkeld is, voornamelijk voor de aanliggende gronden en de Zeeschelde en haar bijrivieren die aan de wassende tij onderworpen zijn. Zij heeft als beginsel aangenomen dat de bestaande dijken nog slechts in uitzonderlijke gevallen dienen verhoogd, waar het geldt bebouwde agglomeraties te beschermen tegen de overstromingen veroorzaakt door tempeestvloed. Doorgaans moeten de dijken een profiel hebben dat hen in staat stelt te weerstaan aan de overstromingen zonder schade voor deze dijken, noch voor de overstroomde gronden die uit weiden bestaan.

Op sommige behoorlijk verkozen plaatsen zal het passen vergaarkomen aan te leggen met het doel het peil der tempeestvloeden stroomopwaarts van deze kommen te verlagen.

Voor de versteviging der dijken, die aan polders of aan particulieren toebehooren, verleent het Departement toelagen van 50 t. h. van het bedrag der uit te voeren werken.

QUESTION.

Article 90. — Appliquer l'article à l'année 1937 pour justifier les différentes rubriques.

RÉPONSE.

Les différences entre l'article 90 de 1938 et l'article 72 de 1937 portent sur deux points :

a) On a spécifié dans le nouveau libellé, de façon explicite, la construction de routes nouvelles. Ce n'était pas indispensable, mais si l'on veut envisager le début du libellé, à savoir les mots « Construction, redressements, élargissements, amélioration des routes », comme un titre, il était utile de spécifier dans le contexte la construction de routes nouvelles, comme on le faisait par exemple pour les ouvrages d'art.

b) On a prévu l'imputation sur l'article 90 de 1938, de frais de réception à l'occasion de la visite ou de l'inauguration de travaux.

Il s'agit évidemment de travaux très importants et la mode s'est introduite de procéder officiellement à l'inauguration ou à la mise en service de ces travaux. De même, ces réalisations du génie civil attirent de nombreuses visites de personnalités techniques étrangères.

Il ne convient pas de laisser aux communes, ou même aux entrepreneurs, la charge des frais de réception, et il serait inadmissible de laisser ces frais à charge des fonctionnaires appelés à piloter les visiteurs étrangers; ceux-ci doivent être traités par réciprocité comme ils traitent les fonctionnaires étrangers qu'ils reçoivent.

Quant au tableau indicatif donné à l'appui de l'article 90, il diffère de celui joint à l'article 72 de 1937 en ce que les travaux adjugés en 1937

VRAAG.

Artikel 90. — Het artikel op het jaar 1937 doen slaan om de verschillende rubrieken te rechtvaardigen.

ANTWOORD.

Het verschil tusschen artikel 90 van 1938 en artikel 72 van 1937 slaat op twee punten :

a) In den nieuwen tekst heeft men uitdrukkelijk den aanleg van nieuwe wegen voorzien. Dit was niet onontbeerlijk, maar zoo men den aanhef van den tekst nl. de woorden « aanleg, rechtekkingen, verbredingen, verbeteringen van wegen » wil beschouwen als een titel, was het nuttig in den tekst te vermelden den aanleg van nieuwe wegen, zooals gebeurde bij voorbeeld voor de kunstwerken;

b) Men voorzag de aanrekening, op artikel 90 van 1938, van de kosten van ontvangst naar aanleiding van de bezichtiging of de inwijding van werken.

Het geldt natuurlijk zeer belangrijke werken en het is regel geworden officieel over te gaan tot de inwijding of de indienststelling van deze werken. Zoo ook lokken deze verwezenlijkingen van de burgerlijke bouwkunde talrijke bezoeken van vreemde technische personaliteiten.

Het past niet aan de gemeenten of zelfs aan de aannemers den last der kosten van ontvangst te laten en het ware onaanneembaar deze kosten te laten drukken op de ambtenaren die de vreemde bezoekers moeten rondleiden. Deze moeten bij wederkerigheid worden behandeld zooals zij de vreemde bezoekers behandelen, die zij ontvangen.

Wat betreft de aanduidende tabel gegeven tot staving van artikel 90, deze verschilt van diegene welke gevoegd is bij artikel 72 van 1937, in

n'y figurent plus, tandis que ceux décidés en principe depuis le vote des budgets de 1937 y ont été ajoutés.

L'article 90 du projet de budget extraordinaire prévoit des subsides pour travaux d'amélioration de routes.

Il s'agit de subsides à des communes pour l'exécution de travaux rendus nécessaires par la réalisation de projets incombant à l'Etat; par exemple, le *déplacement* de canalisations d'eau, gaz, égouts.

Il prévoit également des subsides pour favoriser l'action éducative des usagers de la route; ces subsides ne sont envisagés que pour l'organisation éventuelle par des organismes compétents et avec le concours de l'Administration, de manifestations éducatives telles que Semaine du Silence, Semaine du Piéton, etc.

Enfin, il prévoit des subsides pour travaux incombant en ordre principal à des tiers, mais impliquant amélioration de la voirie de l'Etat : ce sera le cas, par exemple, pour la construction d'un pont par une commune, permettant le déplacement ou l'élargissement d'une route de l'Etat. Les subsides de cette espèce font généralement l'objet d'une convention.

Quant aux subsides prévus à l'article 93, il s'agit d'allocations aux pouvoirs communaux pour travaux d'égout assurant une meilleure évacuation des eaux de la route de l'Etat, et pour la création de trottoirs le long d'une route de l'Etat.

QUESTION.

Article 90. — Note au sujet du problème des autostrades.

RÉPONSE.

Il s'agit de la continuation des

dien zin dat de, in 1937, aanbesteedde werken er niet meer op voorkomen, terwijl deze, waartoe in beginsel werd besloten sedert de goedkeuring der begrotingen van 1937, daaraan werden toegevoegd.

Artikel 90 van het ontwerp van buitengewone begroting voorziet toelagen voor werken van verbetering aan de wegen.

Het geldt toelagen aan gemeenten voor de uitvoering van werken noodzakelijk gemaakt door de verwezenlijking van ontwerpen die ten laste van den Staat vallen, zooals bij voorbeeld de *verplaatsing* van waterleidingen, gasleidingen, rioleeringen.

Het voorziet insgelijks toelagen tot bevordering van de opvoedende actie der weggebruikers; deze toelagen worden enkel overwogen voor de eventuele inrichting, door bevoegde instellingen en met de medewerking van het Bestuur, van opvoedende manifestaties zooals de Antilawaai-week, de Week van den Voetganger, enz.

Ten slotte voorziet het toelagen voor werken die in hoofdzaak ten laste van derden vallen, maar die in zich sluiten verbetering der Staatswegen. Dit zal b. v. het geval zijn voor het bouwen van een brug door een gemeente waardoor de verlegging of verbreeding van een Staatsweg mogelijk wordt gemaakt. De toelagen van dien aard zijn doorgaans het voorwerp van een overeenkomst.

Wat betreft de toelagen voorzien bij artikel 93, geldt het toelagen aan de gemeentebesturen voor werken van rioleering waardoor een betere afvoer der wateren van den Staatsweg wordt verzekerd en voor het aanleggen van stoepen langs een Staatsweg.

VRAAG.

Artikel 90. — Nota betreffende het vraagstuk der autostraden.

ANTWOORD.

Het geldt de voortzetting van de

travaux prévus au budget extraordinaire de 1937 (art. 76, crédit de 200 millions) et relatifs aux autoroutes Bruxelles-Ostende, Anvers-Maldegem, Saint-Trond-Aerschot, ainsi qu'au contournement de Saint-Trond, au détournement de la route n° 3, par le Nord de Liège, etc.

Les crédits en question concernent à la fois les travaux et les expropriations. Des entreprises ont été imputées sur les crédits de l'article 71 du budget extraordinaire de 1936 et ont été continuées en 1937 sur le budget de cette année.

Sont à l'heure actuelle en cours et en voie d'achèvement pour l'autoroute Bruxelles-Ostende, la section comprise entre la limite des deux Flandres-Lophem et le raccordement Lophem-Bruges (longueur 11 kilomètres environ), section utilisant l'assiette de la ligne de chemin de fer Bruges-Thourout actuellement désaffectée.

Sont adjugés ou le seront incessamment, dans cette section :

a) Un groupe de cinq ponts au sud de Bruges (3 à Lophem, un à Oostkamp et un à Beernem);

b) Les terrassements et revêtements de la section comprise entre la limite des deux Flandres et l'itinéraire 66 (section Gand-Deinze) et la section Jabbeke-Lophem.

Il sera décidé dans un bref délai, au sujet de l'adjudication des terrassements provenant de dragages en mer, pour leur utilisation dans la région de Zandvoorde et Jabbeke, ce en accord avec la Direction Générale des Voies Hydrauliques.

D'autre part, les produits de dragages des voies navigables voisines seront utilisés pour l'établissement de la plateforme dans la région de Landegem et Aelter, en accord avec la

werken voorzien op de buitengewone begroting van 1937 (art. 76, krediet van 200 miljoen) en die betrekking hebben op de autostraden Brussel-Oostende, Antwerpen-Maldegem, St-Truiden-Aerschot, alsmede de omleiding van Sint-Truiden bij het omleggen van weg n° 3 ten Noorden van Luik, enz.

Bedoelde kredieten hebben tevens betrekking op de werken en op de onteigening. Ondernemingen werden aangerekend op de kredieten van artikel 71 der Buitengewone begroting van 1936 en werden voortgezet in 1937 op de begroting van dit jaar.

Zijn thans aan den gang of bijna voltooid voor de autostrade Brussel-Oostende, het vak begrepen tusschen de grens van beide Vlaanderen-Loppem en de aansluiting Loppem-Brugge (lengte ongeveer 11 km.); voor deze sectie wordt de ondergrond van de spoorlijn Brugge-Torhout benuttigd, welke thans buiten dienst werd gesteld.

Zijn aanbesteed of zullen eerlang aanbesteed worden, in deze sectie :

a) Een groep van 5 bruggen ten Zuiden van Brugge (3 te Loppem, een te Oostkamp en een te Beernem).

b) De aardewerken en de bekledingen van de sectie begrepen tusschen de grens van de beide Vlaanderen en weg 66 (vak Gent-Deinze) en de sectie Jabbeke-Loppem.

Eerlang zal er een beslissing worden getroffen omtrent de aanbesteding der aardewerken voortkomende van baggerwerken in zee in verband met hun benutting in de streek van Zandvoorde en Jabbeke en dit in overleg met het algemeen bestuur van de Waterwegen.

Aan den anderen kant, zal de grond voortkomende van baggerwerken in de naburige waterwegen worden aangewend voor het aanleggen van den ondergrond in de streek van Lande-

Direction Générale des Voies Hydrauliques.

Pour l'auto-route Anvers-Maldegem, une première section de 5 kilomètres à l'origine du tracé est en voie d'achèvement (imputée sur l'article 71 du budget extraordinaire de 1936).

Une deuxième section, à la suite de la première, et comportant des terrassements, vient d'être adjugée. Dans très peu de temps, on adjudgera la section située à l'extrémité du tracé, entre Lembeek et Balgerhoeke.

Les travaux du contournement de Saint-Trond sont partiellement adjugés (Budget extraordinaire de 1937).

Quant au détournement de la route n° 3 par le nord de Liège, les travaux du premier tronçon de la section Loncin-Wandre vont être mis en adjudication sous peu. Cette section doit être terminée pour début 1939.

La question des autoroutes a été largement traitée à la page 15 du document n° 112 du Sénat de Belgique reproduisant le rapport de la Commission du Budget extraordinaire chargée d'examiner le projet de loi des recettes et dépenses extraordinaires pour 1937.

Cet exposé semble renfermer les éléments essentiels de la question.

PASSAGES A NIVEAU.

Art. 90. — L'Administration a réalisé ou provoqué déjà la suppression de plusieurs passages à niveau : il convient de citer ceux de Manage, Termonde, Malines (route de Louvain).

Dans ces cas, la route a été relevée ou abaissée de manière à passer au-dessus ou en-dessous du chemin de fer.

Dans d'autre cas, la route a été détournée pour permettre de franchir

gem en Aalter in overleg met het algemeen bestuur der waterwegen.

Voor de autostrade Antwerpen-Maldegem is een eerste vak van 5 kilometer bij den aanvang van het tracé bijna voltooid (aangerekend op art. 71 der Buitengewone begroting van 1936).

De aansluiting met het eerste vak werd er een tweede aanbesteed in verband met de aardewerken. Eerlang zal de aanbesteding worden uitgeschreven voor het vak gelegen aan het uiteinde van het tracé tusschen Lembeek en Balgerhoeke.

De werken van de omleiding te Sint-Truiden zijn gedeeltelijk aanbesteed (Buitengewone begroting 1937).

Wat betreft de omleiding van den weg n° 3 ten Noorden van Luik, zullen de werken van het eerste vak der sectie Loncin-Wandre eerlang worden aanbesteed. Deze sectie moet tegen begin 1939 zijn voltooid.

Het vraagstuk der autostraden werd breedvoerig behandeld op bladzijde 15 van stuk n° 112 van den Senaat houdende het verslag der Commissie van Buitengewone begroting belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor 1937.

Dit overzicht blijkt de hoofdzakelijke gegevens van het vraagstuk te behelzen.

OVERWEGEN.

Art. 90. — Het bestuur heeft reeds de afschaffing van verschillende overwegen verwezenlijkt of uitgelokt, onder meer die van Manage, Dendermonde, Mechelen (Leuvensche weg).

In deze gevallen werd de baan opgehoogd of verlaagd derwijze dat men onder of boven den spoorweg kan doorgaan.

In andere gevallen werd de weg omgeleid om langs een viadukt over

le chemin de fer par un viaduc : Berchem-Ste-Agathe, Leuze, Gembloux etc.

D'autres cas encore peuvent se présenter; notamment la construction de contournements autour de localités importantes permet d'éviter beaucoup de passages à niveau : de tels travaux sont en cours à Ninove, Lessines, Soignies, Leuze, St-Trond; d'autres sont à l'étude pour Diest, Genappe, Dixmude, Grammont, Audenarde, Courtrai, etc.

A noter que la suppression des passages à niveau de Cornillon (Liège) et de Kwatrecht, de même que la construction d'un tronçon de route pour éviter le passage à niveau de Cornesse, sont en voie de réalisation.

L'Administration étudie encore entre autres les suppressions suivantes : passage à niveau de Stockem (Arlon), Pipaix, Tournai, Ath, (deux passages à niveau), Froyennes, St-Ghislain, Namur (St-Servais), Charleroi-Couillet, Poix-St-Hubert, Le Many (Seraing), etc.

Eu égard à la dépense très élevée qu'entraîne chacun de ces projets, il convient de ne pas se montrer trop impatient et l'on doit prévoir que la réalisation d'un programme aussi vaste nécessitera une période assez longue.

QUESTION.

Art. 128. — Où en est la question d'épuration des eaux des rivières? M. de Man y apportait un grand intérêt. Il a nommé des Commissions. Celles-ci ont fait des essais. Où en est-on dans cette question? Désir de la Commission de voir l'effort d'épuration des eaux être énergiquement poursuivi. Obligation pour les industriels de ne pas polluer les eaux.

RÉPONSE.

Le Département (Office d'Épuration des Eaux usées) prépare un projet

den spoorweg te gaan : St-Agatha-Berchem, Leuze, Gembloers, enz.

Er kunnen zich nog andere gevallen voordoen, onder meer het aanleggen van omleidingen rond belangrijke steden, hetgeen toelaat talrijke overwegen te ontwijken. Dusdanige werken zijn aan den gang te Ninove, Lessen, Zinnik, Leuze, St-Truiden; andere nog liggen ter studie voor Diest, Genepiën, Diksmuide, Geeraardsbergen, Oudenaarde, Kortrijk, enz.

Op te merken valt dat de afschaffing der overwegen te Cornillon (Luik) en Kwatrecht, alsmede het bouwen van een stuk weg om den overweg van Cornesse te ontwijken, in uitvoering zijn.

Het bestuur onderzoekt nog onder meer de volgende afschaffingen : overweg te Stockem (Aarlen), Pipaix, Doornik, Aat (twee overwegen) Froyennes, St-Ghislain, Namen (St-Servais), Charleroi-Couillet, Poix-St-Hubert, Le Many (Seraing), enz.

Gezien de zeer hooge uitgave waartoe ieder van deze ontwerpen aanleiding geeft, betaamt het dat men zich niet al te zeer ongeduldig toone en moet worden voorzien dat de uitvoering van een zoo uitgebreid programma een vrij langdurig tijdperk zal vergen.

QUESTION.

Art. 128. — Hoever staat het met de zuivering van het rivierwater? De h. de Man hechtte daaraan groot belang. Hij heeft commissiën benoemd. Deze hebben proeven genomen. Hoever staat het daarmee? De Commissie wenscht dat de poging tot zuivering van het water krachtadig worde doorgezet. Verplichting voor de nijveraars het water niet te verontreinigen.

ANTWOORD.

Het Departement (Dienst voor het zuiveren van afvalwater) bereidt een

de loi relatif à l'épuration des eaux usées et portant répression des infractions en matière de pollution des eaux des cours d'eau.

Ce projet doit être soumis aux diverses autorités compétentes avant d'être déposé sur le bureau de la Chambre et du Sénat.

Votre rapporteur vous renvoie pour le surplus aux pages 2 et suivantes du rapport présenté par M. Van Belle sur le budget du Ministère des Travaux Publics. (*Doc. du Sénat*, n° 69 de 1937-1938.)

QUESTION.

3^o Article 130 du projet de budget pour 1938.

Quel est le programme que l'on se propose de réaliser pour compléter l'installation du laboratoire géotechnique et pour créer un laboratoire pour la construction des routes ? S'agit-il d'une dépense de nature ordinaire ou extraordinaire ?

RÉPONSE.

L'article 130 du projet de budget extraordinaire pour 1938 fait suite à l'article 73 du budget extraordinaire de 1937, qui visait la création d'un laboratoire de Géotechnique.

Dès 1937, on en est passé aux réalisations suivantes : fixation de ce laboratoire à Gand, dans des locaux que l'Université met gratuitement à la disposition de l'Administration des Ponts et Chaussées; achat du mobilier de bureau et de la plupart des instruments nécessaires à la prospection du sol. L'intervention de l'Université de Gand dans cette affaire sera réglée par une convention.

Depuis 1936, un ingénieur a été délégué à Delft, par l'Administration

wetsontwerp voor tot zuivering van afvalwater en tot beteugeling der overtredingen in zake verontreiniging van het water der waterlopen.

Dit ontwerp moet voorgelegd worden aan de onderscheiden bevoegde overheden vooraleer op het bureau van Kamer en Senaat neergelegd te worden.

Uw verslaggever verwijst U bovendien naar de bladzijden 2 en volgende van het verslag van den h. Van Belle over de begroting van het Ministerie van Openbare Werken. (*Gedr. Stuk.*, n° 69, 1937-1938.)

VRAAG.

3^o Artikel 130 van het ontwerp van begroting voor 1938.

Welk is het programma dat men voornemens is te verwezenlijken om de installatie van het geotechnisch laboratorium aan te vullen en om een laboratorium op te richten voor den aanleg der wegen ? Geldt het een uitgave van gewonen of van buitengewonen aard ?

ANTWOORD.

Artikel 130 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1938 sluit aan bij artikel 73 der buitengewone begroting van 1937, dat sloeg op de oprichting van een geotechnisch laboratorium.

Reeds in 1937 is men overgegaan tot de volgende verwezenlijkingen : vestiging van dit laboratorium te Gent in de lokalen die de Universiteit kosteloos ter beschikking van het bestuur van Bruggen en Wegen stelt; aankoop van het kantoormobilair en van de meeste toestellen die noodig zijn voor de onderzoeken van den grond. De tusschenkomst van de Gentsche Universiteit in deze zaak zal bij overeenkomst worden geregeld.

Sedert 1936 werd een ingenieur door het bestuur van Bruggen en Wegen afge-

des Ponts et Chaussées, afin de s'y initier aux recherches géotechniques, en vue desquelles le laboratoire a été créé.

En 1938, l'Administration précitée doit continuer l'installation et la mise au point de ce laboratoire.

Le crédit de 1938 prévoit également la création d'un laboratoire pour l'étude des problèmes intéressant la construction des routes, laboratoire qui sera fixé à Liège.

L'Administration des Ponts et Chaussées étudie en ce moment les modalités de cette installation.

Comme pour toute dépense intéressant l'enrichissement de l'outillage économique du pays, celles relatives aux installations de ces laboratoires rentrent bien dans les dépenses extraordinaires et sont à prévoir au budget extraordinaire.

QUESTION.

Article 131. — On prévoit un crédit de 15 millions à l'article 131. — Aide à la batellerie. — Fournir quelques explications sur les modalités d'intervention.

RÉPONSE.

La subvention extraordinaire de 15 millions de francs prévue à l'article 131 sera affectée à la défense de notre navigation fluviale internationale, dans l'éventualité où des mesures gouvernementales de protection, qui sont réclamées avec insistance dans certains ports concurrents, viendraient à être effectivement appliquées.

Dans ce cas, il ne resterait à la Belgique d'autre alternative que de prendre, de son côté, les mesures de défense indispensables.

Celles-ci seraient arrêtées par l'Office de la Navigation (Comité spécial

vaardigd naar Delft ten einde er zich vertrouwd te maken met de geotechnische opzoekingen voor dewelke het laboratorium werd opgericht.

In 1938 moet bedoeld bestuur voortgaan met de installatie en de verbetering van dit laboratorium.

Het krediet voor 1938 voorziet eveneens de oprichting van een laboratorium voor de studie der vraagstukken in verband met den wegenbouw; dit laboratorium zal worden gevestigd te Luik.

Het beheer van Bruggen en Wegen bestudeert thans de modaliteiten van deze installatie.

Evenals iedere uitgave die van belang is voor de verrijking der economische uitrusting van het land, vallen deze betreffende de installaties van bedoelde laboratoria wel binnen het kader der buitengewone uitgaven en moeten zij worden voorzien op de buitengewone begroting.

VRAAG.

Artikel 131. — Men voorziet een krediet van 15 miljoen bij artikel 131. Hulp aan de binnenscheepvaart. — Gelieve eenigen uitleg te verstrekken over de modaliteiten van tusschenkomst.

ANTWOORD.

De buitengewone toelage van 15 miljoen frank voorzien bij artikel 131 zal besteed worden aan de verdediging onzer internationale rivierscheepvaart, in het geval van Regeeringswege beschermingsmaatregelen, die met aandrang gevraagd worden in sommige mededingende havens, werkelijk zouden van toepassing worden.

In dit geval blijft er voor België niets anders over dan, van zijn kant, de onontbeerlijke maatregelen tot verdediging te nemen.

Deze zouden vastgesteld worden door den Dienst der Scheepvaart (Bij-

des relations fluviales Belgique-Rhin) après approbation du Ministre des Travaux publics.

QUESTION.

Article 136. — Justifier le chiffre

RÉPONSE.

A l'occasion de l'achèvement des travaux de construction du Canal Albert, le Gouvernement a décidé d'organiser, à Liège, en 1939, la Grande Saison Internationale de l'Eau, comprenant, notamment, les fêtes d'inauguration du Canal Albert et du Mémorial au Roi Albert à ériger à la pointe amont de l'île Monsin, ainsi qu'une Exposition Internationale de la Technique de l'Eau.

Cette Exposition, qui a été enregistrée par le Bureau International des Expositions à Paris, doit montrer les progrès accomplis dans la conception et dans l'exécution des travaux hydrauliques de toute nature, faire ressortir l'importance de la navigation au point de vue économique et mettre en relief le rôle spécial de l'Eau dans certaines activités de la science et de l'art de l'ingénieur.

La somme réclamée est indispensable pour permettre au Commissariat Général du Gouvernement et à la Société Coopérative « Liège 1939. — Grande Saison Internationale de l'Eau » de réaliser la Section belge de la dite Exposition. En principe, la réalisation de la Section belge incombe au Commissariat Général du Gouvernement.

La somme demandée doit donc permettre la construction des halls de la dite section. Elle doit, en outre, permettre de couvrir les frais divers qu'entraîne le fonctionnement du Com-

zonder Comité der scheepvaartverbindingen België-Rijn), na goedkeuring door den Minister van Openbare Werken.

VRAAG.

Artikel 136. — Het cijfer wettigen.

ANTWOORD.

Ter gelegenheid der voltooiing van de werken van het bouwen van het Albertkanaal, heeft de Regeering besloten, in 1939, te Luik het Groot Internationaal Seizoen van het Water in te richten; onder meer zijn voorzien de feesten van inwijding van het Albertkanaal en van het Memoriaal van Koning Albert op te richten aan de stroomopvaartsche punt van het eiland Monsin, alsmede een Internationale Tentoonstelling van de Waterniek.

Deze tentoonstelling, die werd geregistreerd door het Internationaal Bureau der Tentoonstellingen te Parijs, moet aantoonen welke vooruitgang werd verwezenlijkt in de opvatting en de uitvoering der hydraulische werken van allen aard, en moet de belangrijkheid van de scheepvaart doen uitschijnen in economisch opzicht en de bijzondere rol van het water in het licht stellen in zekere takken van de wetenschap en van de kunst van den ingenieur.

De gevraagde som is onontbeerlijk om aan het Algemeen Commissariaat der Regeering en aan de samenwerkende vennootschap « Liège 1939. — Grande Saison Internationale de l'Eau » toe te laten de Belgische afdeeling van bedoelde tentoonstelling in te richten. In beginsel valt de oprichting der Belgische sectie ten laste van het Algemeen Commissariaat der Regeering.

De gevraagde som moet dus het bouwen der halls van bedoelde sectie mogelijk maken. Bovendien moet het toelaten de verschillende uitgaven te dekken waartoe de werking van het

missariat du Gouvernement pendant l'année 1938 (frais de bureau et de personnel, bâtiments, éclairage, chauffage, nettoyage et surveillance, récompenses).

QUESTION.

Travaux Basilique de Koekelberg. — Subsidés de l'O.R.E.C. ont été donnés en 1937. Aucun subside n'a été prévu pour cela au Ministère de la Justice (O.R.E.C.).

RÉPONSE.

Le Comité du Budget a été saisi, au cours de sa séance du 5 janvier 1938, d'une proposition du Département de la Justice tendant à l'octroi d'un subside de 50 millions, à payer en dix ans à partir de 1938, en vue d'aider à la réalisation complète du projet d'édification de la Basilique de Koekelberg.

Il a estimé que dans la situation actuelle, il est impossible d'alourdir encore le Budget extraordinaire si ce n'est pour un outillage économiquement indispensable.

Ministère des Finances

QUESTION.

Art. 157. — Qu'il soit bien entendu que les sociétés locales seront obligées de remplir leur programme dans un temps assez court. Pas de spéculation.

RÉPONSE.

Il résulte de renseignements fournis par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché que les 25 millions du crédit en question, destinés à la lutte contre les taudis, sont déjà engagés, à ce jour, à concurrence de 20 millions, et qu'ils seront rapidement utilisés.

Commissariaat der Regeering gedurende het jaar 1938 aanleiding geeft (uitgaven voor kantoor en personeel, gebouwen, verlichting, verwarming, schoonmaak en toezicht, belooningen).

VRAAG.

Werken aan de Basiliek te Koekelberg. In 1937 werden toelagen van den D.E.H. verleend. Geen toelage werd daarvoor voorzien bij het Ministerie van Justitie (D.E.H.).

ANTWOORD.

Tijdens zijn vergadering van 5 Januari 1938 werd bij het Begrootingscomité een voorstel aanhangig gemaakt, door het departement van Justitie, strekkend tot toekenning van een toelage van 50 miljoen, te betalen over tien jaren van 1938 af, ten einde de volledige verwezenlijking te helpen van het ontwerp tot opbouw der Basiliek van Koekelberg.

Het Comité heeft geoordeeld dat het, in de huidige omstandigheden, onmogelijk is de Buitengewone begroeting nog te verzwaren, zoo het niet een economisch onontbeerlijke uitrusting geldt.

Ministerie van Financiën

VRAAG.

Art. 157. — Het moet wel verstaan zijn dat de plaatselijke maatschappijen verplicht zijn hun programma in een betrekkelijk korten tijd uit te voeren. Geen speculatie.

ANTWOORD.

Uit inlichtingen geleverd door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woongelegenheden blijkt dat de 25 miljoen van bedoeld krediet, bestemd voor de bestrijding der krotten, heden reeds betaalbaar gesteld zijn naar rato van 20 miljoen, en dat zij spoedig zullen benuttigd zijn.

Rien ne permet de dire que la spéculation ait prise sur les opérations; la Société Nationale prend toutes les mesures propres à l'éviter.

Ministère des Transports.

QUESTION.

Article 170. — Crédit pour la construction maritime; troisième tranche du crédit de 160 millions prévus. Crédit épuisé en 1938. Mais le crédit de 25 millions de 1937 de soutien à la marine marchande n'y figure plus. Pourquoi construire si les bateaux n'ont pas de possibilité de naviguer? Résultats? Quelle politique sera suivie en cette matière?

Des engagements avaient été pris en faveur de la marine marchande. Or, 18 millions suffiraient; c'est ce qui fut versé en 1937.

RÉPONSE.

La troisième tranche, prévue pour 1938, du crédit total de 160,000,000 de francs pour la construction navale, servira à mener à bonne fin le programme de rajeunissement partiel de la flotte marchande belge. Ces crédits auront rendu possible, par des prêts hypothécaires aux armateurs, la construction de quatorze navires marchands, d'un total de 50,000 tonneaux. L'ensemble de la flotte comporte 93 unités avec 350,000 tonnes.

La continuation de l'aide à la marine marchande pour le maintien en ligne d'un minimum de tonnage (crédit prévu pour 1937 : 25 millions) est une toute autre affaire. L'opportunité de cette aide dépend essentiellement des circonstances du moment, notamment de la tenue du marché des frêts.

Lorsque, dans le courant des premiers mois de 1937, les frêts ont enregistré des taux en progression constante et semblaient suffisamment

Niets laat toe te zeggen dat speculatie vat zou hebben op de verrichtingen; de Nationale Maatschappij neemt alle noodige maatregelen om ze te weren.

Ministerie van Verkeerswezen.

VRAAG.

H. — *Art. 170.* — Krediet voor scheepsbouwwerken. Derde schijf van het voorziene krediet van 160 miljoen. Krediet in 1938 uitgeput. Doch het krediet van 25 miljoen in 1937 tot steun van de koopvaardij komt niet meer voor. Waarom schepen bouwen zoo zij niet kunnen varen? Uitslagen? Welke politiek zal hier worden gevolgd?

Verbintenissen werden aangegaan ten bate van de koopvaardij. Welnu 18 miljoen zouden volstaan; deze som werd in 1937 gestort.

ANTWOORD.

De derde schijf voorzien, voor 1938, van het totaal krediet van 160,000,000 frank voor scheepsbouw zal dienen tot de uitvoering van het programma tot gedeeltelijke verjonging van de Belgische koopvaardijvloot. Deze kredieten zullen door hypotheekleningen aan de reeders den bouw hebben mogelijk gemaakt van veertien koopvaardischepen, met globaal 50,000 tonnenmaat. De vloot telt globaal 93 eenheden met 350,000 T.

De voortzetting van den steun aan de koopvaardij voor het behoud van een vaarklare minimum tonnenmaat (krediet voorzien voor 1937: 25,000,000) is een heel andere zaak. De gepastheid van dezen steun hangt hoofdzakelijk af van de omstandigheden van het oogenblik, namelijk den stand van de bevrachtingsmarkt.

Wanneer in den loop der eerste maanden van 1937 de vrachtprijzen een bestendige stijging optekenden en toereikend genoeg schenen om onze

élevés pour permettre à nos armements de subsister sans aide gouvernementale, nous avons pu suspendre, dès octobre, l'allocation à ces armements des crédits prévus pour 1937. Depuis lors, l'index des frêts a marqué une régression marquée et de tendance persistante, ramenant en décembre les taux au point du début de l'année. La question de la reprise de l'aide à la navigation fait en ce moment l'objet d'un examen qui retient toute mon attention.

QUESTION.

Articles 172 et 173. — Fournir des renseignements au sujet de la suppression des passages à niveau : des Hauchies à Marcinelle, Houdeng-Goegnies, Saint-Ghislain, Soignies, Cornillon.

RÉPONSE.

Le remplacement des passages à niveau par des passages supérieurs fait partie du programme de travaux à exécuter en vue de la résorption du chômage.

Les travaux de voirie incombent au Département des Travaux publics, la construction des passages supérieurs, à la Société Nationale des Chemins de fer, étant donné que celle-ci recueillera l'économie à réaliser de la suppression des passages à niveau.

Faute de disponibilités, la Société Nationale ne pouvait prendre en charge les dépenses qui lui incombent.

D'après la convention conclue entre l'Etat et la Société Nationale, la quote-part de cette dernière serait liquidée par le Département des Transports, à titre d'avances remboursables avec intérêts à 1 p. c. dans les trois ans de la date de l'achèvement des travaux et au plus tard le 31 décembre 1942.

La somme de 4,925,000 francs à porter au budget des Transports de

reederijen te laten voortbestaan zonder regeeringssteun, konden wij vanaf October de toekenning aan die reederijen van de voor 1937 voorzien kredieten schorsen. Sedertdien zijn de vrachtprijzen merklijk en geregeld gedaald, zoodat de bedragen in December die van den aanvang van het jaar hadden vervoegd. De vraag van den steun aan de scheepvaart te herbeginnen maakt thans het voorwerp uit van een onderzoek dat mijn volle aandacht gaande houdt.

VRAAG

Art. 172 en 173. — Inlichtingen verschaffen over de afschaffing der overwegen van : Hauchies te Marcinelle, Hoedeng-Goegnies, St-Ghislain, Zinnik, Cornillon.

ANTWOORD.

De vervanging der overwegen door overbruggingen maakt deel uit van het programma der werken uit te voeren voor de opslorping der werkloosheid.

De wegwerken behooren tot het departement van Openbare Werken, de bouw der overbruggingen behoort tot de N.M. der Spoorwegen, aangezien deze de bezuiniging zal genieten die uit de afschaffing van de overwegen zal ontstaan.

Bij gebrek aan middelen, kon de N.M. de uitgaven die op haar vielen niet ten laste nemen.

Volgens de overeenkomst tusschen den Staat en de N.M. gesloten, zou het aandeel dezer laatste uitgekeerd worden door het Departement van Verkeerswezen, den titel van voorschotten terugbetaalbaar met intrest van 1 t. h. binnen drie jaar vanaf den datum der voltooiing der werken en uiterlijk op 31 December 1942.

Het bedrag van 4,925,000 frank in te schrijven op de begrooting van

1938 sous forme d'avance à la Société Nationale des Chemins de fer belges en vue de son intervention dans les dépenses de suppression des passages à niveau, se décompose comme suit :

Gentbrugge	fr. 1,700,000
Saint-Ghislain	500,000
Soignies	775,000
Marcinelle (Hauchies)	1,700,000
Cornillon	250,000
Total	4,925,000

* * *

NOTE.

Différentes questions ont encore été posées au Gouvernement.

Les réponses n'étant pas parvenues, à ce jour, à la Commission, ces questions et réponses seront publiées ultérieurement, en annexe au présent rapport.

Verkeerzwezen van 1938 als voorschot aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor haar tussenkomst in de uitgaven voor de afschaffing van overwegen, wordt onderverdeeld als volgt :

Gentbrugge	1,700,000
Saint-Ghislain	500,000
Zinnik	775,000
Marcinelle (Hauchies)	1,700,000
Cornillon	250,000
Totaal	4,925,000

* * *

NOTA.

Verschillende vragen werden nog aan de Regeering gesteld .

Daar de antwoorden tot heden niet zijn ingekomen bij de Commissie, zullen deze vragen en antwoorden later verschijnen als bijlage van dit verslag.

ANNEXE II AU N^o 119.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Tableau récapitulatif des modifications apportées au Budget Extraordinaire de 1938 par les amendements du Gouvernement contenus dans les documents n^{os} 191 et 200 du Sénat.

BIJLAGE II VAN N^r 119.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938.

Overzichtelijke tabel der wijzigingen toegebracht aan de Buitengewone Begrooting van 1938 door de amendementen van de Regeering, vervat in de stukken n^{rs} 191 en 200 van den Senaat.

	Augmentations	Réductions réelles du programme	Réductions de crédits de 1938 dont la réinscription peut être envisagée en 1939 et années suivantes.
A. Amendements n° 191.			
Ministère des Affaires Etrangères.			
4 ^{ter} Immeuble Légation La Haye	4,000,000	—	—
4/4 Ameublement Ambassade de Paris	1,000,000	—	—
Ministère de l'Intérieur.			
5 Mesure contre attaques aériennes	—	—	14,450,000
6 Equipement des groupes régionaux	—	100,000	—
Ministère de la Santé Publique.			
8 Plage d'Hofstade	—	—	1,000,000
9 Intervention dans travaux d'hygiène	—	14,200,000	—
Ministère de l'Instruction Publique.			
UNIVERSITÉ DE GAND.			
11 /a Bibliothèque	—	—	3,000,000
11 /b »	—	—	40,000
12 /c Laboratoires pour les écoles techniques.	—	4,000,000	—
12 /d »	—	850,000	—
12 /e »	4,000,000	—	—
13 Ecole de médecine vétérinaire.	—	—	1,550,000
13bis Publication Liber Memorialis	25,000	—	—
UNIVERSITÉ DE LIÈGE.			
14 /a Locaux destinés à la Faculté technique.	—	—	2,000,000
17 Locaux de la Place du XX août	—	400,000	—
<i>Enseignement technique.</i>			
21 Institut agronomique à Gembloux	770,000	—	—
22 Institut agronomique à Gand	—	—	2,000,000
UNIVERSITÉ DE GAND.			
23 Hôpital universitaire	—	—	8,500,000
UNIVERSITÉ DE LIÈGE.			
25 /a Bibliothèque	—	—	2,000,000
25 /b »	—	—	100,000

	Vermeerderingen	Werkelijke inkrimpingen van het programma	Verminderingen van kredieten voor 1938 waar- van de herin- schrijving kan worden ver- wacht voor 1939 en volgende jaren.
A. Amendementen n^r 191.			
Ministerie van Buitenlandsche Zaken.			
4 ^{ter} Ambtswoning Belgisch Gezantschap Den Haag	4,000,000	—	—
4/4 Meubileering Ambassade te Parijs . . .	1,000,000	—	—
Ministerie van Binnenlandsche Zaken.			
5 Maatregelen tegen luchtaanvallen . . .	—	—	14,450,000
6 Uitrusting van de gewestelijke brand- weergroepen	—	100,000	—
Ministerie van Volksgezondheid.			
8 Strand te Hofstade	—	—	1,000,000
9 Aandeel in werken tot bevordering van de openbare gezondheid	—	14,200,000	—
Ministerie van Openbaar Onderwijs.			
UNIVERSITEIT TE GENT.			
11/a Bibliotheek	—	—	3,000,000
11/b "	—	—	40,000
12/c Laboratoria voor de technische scholen.	—	4,000,000	—
12/d " "	—	850,000	—
12/e " "	4,000,000	—	—
13 Veeartsenijschool	—	—	1,550,000
13bis Publicatie Liber Memorialis	25,000	—	—
UNIVERSITEIT TE LUIK.			
14/a Lokalen bestemd voor de technische faculteit	—	—	2,000,000
17 Lokalen van de «Place du XX août» .	—	400,000	—
<i>Technisch onderwijs.</i>			
21 Rijkslandbouwhoogeschool te Gemblours	770,000	—	—
22 Rijkslandbouwhoogeschool te Gent . .	—	—	2,000,000
UNIVERSITEIT TE GENT.			
23 Academisch Ziekenhuis	—	—	8,500,000
UNIVERSITEIT TE LUIK.			
25/a Bibliotheek	—	—	2,000,000
25/b "	—	—	100,000

	Augmentations	Réductions réelles du programme	Réductions de crédits de 1938 dont la réinscrip- tion peut être envisagée en 1939 et années suivantes.
26 Institut d'hygiène et de médecine sociale	—	—	3,000,000
30 Hôpital de Bavière. — Pavillon d'oph- talmologie	—	—	800,000
31 Hôpital de Bavière. — Pavillon de der- matologie	—	500,000	—
35 Subvention au Centre de Santé de l'Université de Liège	—	500,000	—
<i>Enseignement et Sciences.</i>			
36bis Musée Merghelynck à Ypres	150,000	—	—
<i>Enseignement normal.</i>			
38 Ecoles normales Andenne et Laeken . .	—	2,500,000	—
39 Ecole normale, Arlon	—	100,000	—
40 Ecole normale, Blankenberghe	—	500,000	—
41 Ecole normale, Bruges	—	600,000	—
42 Ecole normale, Bruxelles	—	150,000	—
43 Ecole normale, Gand	—	1,000,000	—
46 Ecole normale, Mons	200,000	—	—
<i>Enseignement primaire.</i>			
49 Subventions, etc..	—	—	—
Ministère de l'Instruction Publique.			
<i>Enseignement technique.</i>			
50 Musée professionnel de l'Etat à Mor- lanwelz	650,000	—	—
53 Ecole moyenne pratique d'horticul- ture de l'Etat à Gand.	—	200,000	—
Ministère de l'Agriculture.			
54/a Forêts, dunes, etc.	—	500,000	—
56bis Electrification	—	500,000	—
Ministère de la Défense Nationale.			
138 { Mise au point de l'organisation de {	—	—	30,000,000
139 { ladéfense, armée du territoire. {	—	—	5,000,000

	Vermeerderingen	Werkelijke inkrimpingen van het programma	Verminderen van kredieten voor 1938 waar- van de herin- schrijving kan worden ver- wacht voor 1939 en volgende jaren.
26 Instituut voor hygiene en sociale ge- neeskunde	—	—	3,000,000
30 «Hôpital de Bavière.» — Paviljoen voor oogziekten	—	—	800,000
31 «Hôpital de Bavière.» — Paviljoen voor huidziekten	—	500,000	—
35 Subsidie aan het centrum voor volks- gezondheid van de Universiteit te Luik	—	500,000	—
<i>Onderwijs en wetenschappen.</i>			
36bis Museum Merghelynck te Ieper . . .	150,000	—	—
<i>Normaal onderwijs.</i>			
38 Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken	—	2,500,000	—
39 Rijksnormaalschool te Aarlen . . .	—	100,000	—
40 Rijksnormaalschool te Blankenberge .	—	500,000	—
41 Rijksnormaalschool te Brugge . .	—	600,000	—
42 Rijksnormaalschool te Brussel . .	—	150,000	—
43 Rijksnormaalschool te Gent . . .	—	1,000,000	—
46 Rijksnormaalschool te Bergen . . .	200,000	—	—
<i>Lager onderwijs.</i>			
49 Subsidien, enz.	—	—	—
Ministerie van Openbaar Onderwijs.			
<i>Technisch onderwijs.</i>			
50 Rijksvakmuseum te Morlanwelz . .	650,000	—	—
53 Practische middelbare rijkstuinbouw- school te Gent	—	200,000	—
Ministerie van Landbouw.			
54/a Bosschen, duinen, enz.	—	500,000	—
56bis Electrificatie	—	500,000	—
Ministerie van Landsverdediging.			
138 } In orde brengen van de organisatie der gewapende verdediging van het	—	—	30,000,000
139 } grondgebied.	—	—	5,000,000

	Augmentations	Réductions réelles du programme	Réductions de crédits de 1938 dont la réinscription peut être envisagée en 1939 et années suivantes.
Ministère des Finances.			
146 Achat de machines pour modernisation	—	100,000	—
157 Fonds pour lutter contre les taudis	—	25,000,000	—
161 Fonds de premier établissement : Office Central de Crédit hypothécaire.	—	—	10,000,000
Ministère des Transports.			
163/c Marine : Matériel	—	1,885,000	—
164 Nouveau paquebot Ostende-Douvres.	—	—	9,000,000
165/b Aéronautique : Aménagement de terrains de secours et d'aérodromes.	—	2,250,000	—
165bis Participation dans capital SABENA.	750,000	—	—
168 Construction viaduc sur ligne Schaerbeek-Hal	—	1,000,000	—
169 Marine : Matériel flottant	—	2,000,000	—
170 Encouragements à la construction	—	6,000,000	—
Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.			
174 Travaux et fournitures.	—	5,580,000	—
175 Acquisition d'immeubles	—	6,198,000	—
	11,545,000	76,613,000	92,440,000
	=====	=====	=====
		—157,508,000	
B. — Amendements n° 200.			
Ministère de l'Instruction Publique.			
22bis Ecole d'horticulture à Vilvorde : achat d'une propriété	350,000	—	—
Ministère de l'Agriculture.			
55 Jardin Botanique de l'Etat : achat de terrains, etc.	—	—	—

	Vermeerderingen	Werkelijke inkrimpingen van het programma	Verminderen van kredieten voor 1938 waar- van de herin- schrijving kan worden ver- wacht voor 1939 en volgende jaren.
Ministerie van Financiën.			
146 Aankoop van machines met het oog op moderniseering	—	100,000	—
157 Fonds met het oog op bestrijding van krotwoningen	—	25,000,000	—
161 Fonds van eerste oprichting : Centraal Bureau voor hypothecair krediet .	—	—	10,000,000
Ministerie van Verkeerswezen.			
163/c Zeewezen : Materieel	—	1,885,000	—
164 Nieuwe pakketboot Oostende-Dover .	—	—	9,000,000
165/b Luchtvaart : Inrichting van hulp- terreinen en van vliegpleinen	—	2,250,000	—
165bis Aandeel in kapitaal S.A.B.E.N.A. . .	750,000	—	—
168 Bouwen van een viaduct over de lijn Schaarbeek-Halle	—	1,000,000	—
169 Zeewezen : Vlottend materieel . . .	—	2,000,000	—
170 Aanmoedigingen voor de scheepsbouw- werken	—	6,000,000	—
Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.			
174 Werken en leveringen	—	5,580,000	—
175 Aankoop van gebouwen	—	6,198,000	—
	11,545,000	76,613,000	92,440,000
	=====	=====	=====
		—157,508,000	
B. — Amendementen n^r 200.			
Ministerie van Openbaar Onderwijs.			
22bis Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde : aankoop van een eigendom	350,000	—	—
Ministerie van Landbouw.			
55 Rijksplantentuin : aankoop van gronden enz...	—	—	—

		Augmentations	Réductions réelles du programme	Réductions de crédits de 1938 dont la réinscription peut être envisagée en 1939 et années suivantes.
Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage.				
57	Fonds des grands travaux	—	—	20,000,000
58	Fonds des routes	—	—	25,000,000
60	Port d'Ostende, 1 ^o et 3 ^o	—	—	1,200,000
	» 2 ^o	—	—	4,000,000
	» 4 ^o	—	300,000	—
61	Port de Nieuport, 1 ^o et 2 ^o (nouveau)	—	—	3,950,000
	» 3 ^o (ancien 2 ^o)	—	40,000	—
63	Côte, 2 ^o et 1 ^o	—	1,300,000	—
	» 3 ^o	—	1,000,000	—
64	Escaut, 3 ^o	—	120,000	—
	» 4 ^o	—	1,000,000	—
	» 7 ^o	—	40,000	—
65	Lys, 1 ^o	—	200,000	—
	» 3 ^o	—	100,000	—
	» 5 ^o	—	40,000	—
66	Canal de Roulers à la Lys, 1 ^o	—	250,000	—
	» » 4 ^o	—	40,000	—
69	Canal d'Ypres à l'Yser	—	—	2,500,000
70	Moervaert, Zuidlede et Durme, 1 ^o	—	—	2,000,000
	» » 2 ^o	—	150,000	—
	» » 3 ^o	—	40,000	—
71	Canal de Bossuyt à Courtrai	—	—	90,000
72	Meuse, 1 ^o	—	600,000	—
	» 2 ^o	—	1,000,000	—
	» 4 ^o	—	200,000	—
	» 5 ^o	—	40,000	—
73	Meuse mitoyenne	—	50,000	—
74	Ourthe	—	50,000	—
75	Canal du Centre, 1 ^o et 2 ^o	—	315,000	—
76	Canal de Pommerœul à Antoing	—	40,000	—
77	Canal de Gand, par Bruges, à Ostende	—	300,000	—
79	Senne, 1 ^o et 2 ^o	—	50,000	2,000,000
80	Dyle	—	550,000	—
81	Canal de Plasschendaële à Nieuport	—	50,000	—
82	Canal de Nieuport à Dunkerque	—	50,000	—
83	Sambre, 1 ^o et 2 ^o	—	190,000	—
85	Polders du pays de Waes	—	—	900,000
87	Canal d'évacuation des eaux du Sud de Bruges	—	400,000	—
88	Distribution d'eau Flandre Orientale	—	1,000,000	—
89	Acquisition de terrains	—	10,000,000	—
90	Routes	—	20,000,000	—
91	Acquisition de terrains	—	5,000,000	—
92	Construction de routes nouvelles	—	55,000,000	—

	Vermeerderingen	Werkelijke inkrimpingen van het programma	Verminderingen van kredieten voor 1938 waar- van de herin- schrijving kan worden ver- wacht voor 1939 en volgende jaren.
Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.			
57 Fonds voor groote werken	—	—	20,000,000
58 Wegenfonds	—	—	25,000,000
60 Haven van Oostende, 1 ^o en 3 ^o	—	—	1,200,000
" " 2 ^o	—	—	4,000,000
" " 4 ^o	—	300,000	—
61 Haven van Nieuwpoort, 1 ^o en 2 ^o (nieuw) " " 3 ^o (vroeger 2 ^o)	—	—	3,950,000
" " 3 ^o	—	40,000	—
63 Kust, 2 ^o en 1 ^o	—	1,300,000	—
3 ^o	—	1,000,000	—
64 Schelde, 3 ^o	—	120,000	—
4 ^o	—	1,000,000	—
7 ^o	—	40,000	—
65 Leie, 1 ^o	—	200,000	—
3 ^o	—	100,000	—
5 ^o	—	40,000	—
66 Kanaal van Roeselare naar de Leie, 1 ^o . " " " 4 ^o	—	250,000	—
" " " 4 ^o	—	40,000	—
69 Kanaal van Ieper naar den IJzer	—	—	2,500,000
70 Moervaart, Zuidlede en Durme, 1 ^o	—	—	2,000,000
" " " 2 ^o	—	150,000	—
" " " 3 ^o	—	40,000	—
71 Kanaal van Bossuit naar Kortrijk	—	—	90,000
72 Maas, 1 ^o	—	600,000	—
" 2 ^o	—	1,000,000	—
" 4 ^o	—	200,000	—
" 5 ^o	—	40,000	—
73 Gemeenschappelijke Maas	—	50,000	—
74 Ourthe	—	50,000	—
75 Kanaal van het Centrum, 1 ^o en 2 ^o	—	315,000	—
76 Kanaal van Pommerœul naar Antoing.	—	40,000	—
77 Kanaal van Gent, over Brugge, naar Oostende	—	300,000	—
79 Zenne, 1 ^o en 2 ^o	—	50,000	2,000,000
80 Dijle	—	550,000	—
81 Kanaal van Plasschendale naar Nieuw- poort	—	50,000	—
82 Kanaal van Nieuwpoort naar Duin- kerken	—	50,000	—
83 Samber, 1 ^o en 2 ^o	—	190,000	—
85 Polders van het Waasland	—	—	900,000
87 Kanaal tot afvoer van het water van het Zuiden van Brugge	—	400,000	—
88 Waterleidingen in Oost-Vlaanderen	—	1,000,000	—
89 Aankoop van gronden	—	10,000,000	—
90 Wegen	—	20,000,000	—
91 Aankoop van gronden	—	5,000,000	—
92 Aanleg van nieuwe wegen	—	55,000,000	—

	Augmentations	Réductions réelles du programme	Réductions de crédits de 1938 dont la réinscription peut être envisagée en 1939 et années suivantes.
94 Palais du Cinquantenaire	—	5,000,000	—
95 Musée d'Histoire naturelle	—	—	15,000,000
97 Aménagement de locaux existants, etc.	—	—	—
98 Nouveaux bâtiments pour les départements ministériels	—	10,000,000	—
100 Agrandissement et amélioration des locaux	—	—	—
102 Palais du Roi, à Bruxelles	—	—	1,200,000
104 Bibliothèque Albertine	—	—	3,900,000
105 Casernements de gendarmerie	—	3,000,000	—
106 Construction caserne gendarmerie à — Liège	—	—	1,000,000
107 Construction caserne gendarmerie à — Anvers	—	—	1,000,000
109 Port d'Ostende, 2 ^o	—	1,000,000	—
» 3 ^o	—	500,000	—
» 5 ^o	—	40,000	—
110 Port de Zeebrugge, 1 ^o	—	—	1,000,000
» 2 ^o	—	—	3,000,000
» 3 ^o	—	40,000	—
111 Escaut, 2 ^o et 3 ^o (nouveau)	—	—	600,000
» 4 ^o et 9 ^o	—	—	1,000,000
» 7 ^o	—	3,000,000	—
» 8 ^o	—	200,000	—
» 10 ^o	—	—	2,000,000
112 Espierres, 1 ^o et 2 ^o	—	2,540,000	—
113 Lys, 1 ^o	—	—	2,500,000
» 2 ^o	—	1,500,000	—
114 Nèthe, 1 ^o , 2 ^o , 3 ^o , 4 ^o , 5 ^o	—	650,000	2,000,000
115 Meuse, 3 ^o , 4 ^o , 5 ^o	—	11,000,000	—
116 Canal de Charleroi, 1 ^o , 2 ^o et 3 ^o	—	800,000	8,000,000
117 Rupel, 1 ^o , 2 ^o	—	250,000	—
118 Canal de Pommerœul à Antoing, 2 ^o	—	50,000	—
119 Canal de dérivation de la Lys, 1 ^o et 2 ^o	—	3,050,000	—
120 Yser, 2 ^o	—	50,000	—
122 Canal de Gand, par Bruges, à Ostende.	900,000	—	—
123 Canal de Gand à Terneuzen, 2 ^o et 3 ^o	—	525,000	—
124 Dyle, 1 ^o et 2 ^o	—	150,000	—
125 Canal de Plasschendaële à Nieuport, 1 ^o et 2 ^o	—	540,000	—
126 Canal de Nimy à Antoing	—	—	18,000,000
127 Bassin hydrographique de la Vesdre	—	—	5,000,000
128 Travaux d'épuration d'eaux	—	10,000,000	—
129 Acquisition de terrains	—	15,000,000	—
130 Laboratoire pour la géotechnique, etc.	—	1,000,000	—
131 Subside Office de la Navigation	—	2,000,000	—
133 Subsidés résorption du chômage	70,000,000	—	—
134 Urbanisation d'agglomérations	—	20,000,000	—

	Vermeerderingen	Werkelijke inkrimpingen van het programma	Verminderen van kredieten voor 1938 waar- van de herin- schrijving kan worden ver- wacht voor 1939 en volgende jaren.
94 Jubelpaleis	—	5,000,000	—
95 Natuurhistorisch Museum	—	—	15,000,000
97 Inrichten van bestaande lokalen, enz.	—	—	—
98 Nieuwe gebouwen voor de ministerieele departementen	—	10,000,000	—
100 Vergrooting en verbetering van lokalen	—	—	—
102 Paleis van den Koning te Brussel	—	—	1,200,000
104 Albertijnsche Bibliotheek	—	—	3,900,000
105 Rijkswachtkazerneering	—	3,000,000	—
106 Bouwen kazerne Rijkswacht Luik	—	—	1,000,000
107 Bouwen kazerne Rijkswacht Antwerpen	—	—	1,000,000
109 Haven van Oostende, 2 ^o	—	1,000,000	—
" " 3 ^o	—	500,000	—
" " 5 ^o	—	40,000	—
110 Haven van Zeebrugge, 1 ^o	—	—	1,000,000
" " 2 ^o	—	—	3,000,000
" " 3 ^o	—	40,000	—
111 Schelde, 2 ^o en 3 ^o (nieuw)	—	—	600,000
" 4 ^o en 9 ^o	—	—	1,000,000
" 7 ^o	—	3,000,000	—
" 8 ^o	—	200,000	—
" 10 ^o	—	—	2,000,000
112 Spiere, 1 ^o en 2 ^o	—	2,540,000	—
113 Leie, 1 ^o	—	—	2,500,000
" 2 ^o	—	1,500,000	—
114 Nethen, 1 ^o , 2 ^o , 3 ^o , 4 ^o , 5 ^o	—	650,000	2,000,000
115 Maas 3 ^o , 4 ^o , 5 ^o	—	11,000,000	—
116 Kanaal van Charleroi 1 ^o , 2 ^o en 3 ^o	—	800,000	8,000,000
117 Rupel 1 ^o , 2 ^o	—	250,000	—
118 Kanaal van Pommerœul naar Antoing, 2 ^o	—	50,000	—
119 Afleidingskanaal der Leie, 1 ^o en 2 ^o	—	3,050,000	—
120 IJzer, 2 ^o	—	50,000	—
122 Kanaal van Gent, over Brugge, naar Oostende	900,000	—	—
123 Kanaal van Gent naar Terneuzen, 2 ^o , 3 ^o	—	525,000	—
124 Dijle, 1 ^o en 2 ^o	—	150,000	—
125 Kanaal van Plasschendale naar Nieuw- poort, 1 ^o en 2 ^o	—	540,000	—
126 Kanaal van Nimy naar Antoing	—	—	18,000,000
127 Vesderbekken	—	—	5,000,000
128 Waterzuiveringswerken	—	10,000,000	—
129 Aankoop van gronden	—	15,000,000	—
130 Laboratorium voor grondmechanica, enz.	—	1,000,000	—
131 Subsidie aan den dienst der scheepvaart	—	2,000,000	—
133 Subsidiën voor werkverschaffing	70,000,000	—	—
134 Urbanisatie van agglomeratiën	—	20,000,000	—

	Augmentations	Réductions réelles du programme	Réductions de crédits de 1938 dont la réinscrip- tion peut être envisagée en 1939 et années suivantes.
Ministère des Affaires Economiques.			
136bis Intervention dans construction nou- veau Palais, au Heysel	—	5,000,000	—
137 Erection et outillage de laboratoires et de stations d'essais	—	1,250,000	—
Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.			
175 Acquisition d'immeubles (nouveau bâ- timent Office Chèques Postaux) . . .	10,000,000	—	—
	81,250,000	197,640,000	126,840,000
	=====	=====	=====
		—243,230,000	

	Vermeerderingen	Werkelijke inkrimpingen van het programma	Verminderingen van kredieten voor 1938 waar- van de herin- schrijving kan worden ver- wacht voor 1939 en volgende jaren.
Ministerie van Economische Zaken.			
136bis Tusschenkomst in het bouwen van een nieuw paleis op den Heizel	—	5,000,000	—
137 Oprichting en uitrusting van labora- toria en proefstations	—	1,250,000	—
Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.			
175 Aankoop van gebouwen (nieuw gebouw Dienst der Postchecks)	10,000,000	—	—
	81,250,000	197,640,000	126,840,000
	=====	=====	=====
	— 243,230,000		

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Rapport de la Commission spéciale chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1938.

Questions posées par la Commission et réponses du Gouvernement.

(Suite)

QUESTION.

L'article 133 accorde au Ministre des Travaux Publics un crédit de 170 millions pour subsidier les provinces, les communes et autres organismes publics qui exécuteraient de grands travaux d'utilité publique, etc.

1^o La Commission voudrait savoir si c'est au moyen de ce crédit que le Gouvernement compte accorder une subvention de 25 p. c. aux organismes publics qui créeront des stades, plaines de jeux, bassins de natation, centres de santé, salles de gymnastique, susceptibles de recevoir des crédits inscrits déjà à l'article 9.

2^o La Commission voudrait que l'attribution des crédits accordés fût l'objet d'arrêtés paraissant au « *Moniteur* ». Les informations prises à la Cour des Comptes ne peuvent avoir qu'un intérêt rétrospectif dépourvu de contrôle efficace.

3^o La Commission désirerait avoir communication des arrêtés royaux qui ont attribué des subsides en 1936 et

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938.

Verslag uit naam van de Bijzondere Commissie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Begrooting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1938.

Vragen door de Commissie gesteld en antwoorden van de Regeering.

(Vervolg)

VRAAG.

Artikel 133 verleent aan den Minister van Openbare Werken een krediet van 170 miljoen om toelagen te verleenen aan de provinciën, de gemeenten en andere openbare instellingen die groote werken van openbaar nut mochten uitvoeren, enz., enz.

1^o De Commissie verlangt te weten of het door middel van dit krediet is dat de Regeering voornemens is een toelage van 25 t. h. te verleenen aan de openbare instellingen die stadions, speelpleinen, zwemdokken, gezondheidscentra, turnzalen zullen aanleggen waarvoor kredieten kunnen worden verleend die reeds worden uitgetrokken op artikel 9.

2^o De Commissie wenscht dat de kredieten zouden worden toegestaan door *besluiten verschijnende in den Moniteur*. De inlichtingen ingewonnen bij het Rekenhof kunnen slechts een retrospectief belang hebben, dat alle doeltreffende controle mist.

3^o De Commissie verlangt inzage te krijgen van de koninklijke besluiten waarbij toelagen werden verleend in

1937 sur la base des articles 115 du budget extraordinaire de 1937 et 94 du budget de 1936.

4^o La même demande est faite pour l'article 8 du budget de 1937.

RÉPONSE.

1^o Les pouvoirs publics subordonnés : provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises, peuvent obtenir le subside extraordinaire pour résorption du chômage pour les travaux subsidiés au titre ordinaire par d'autres Départements. Donc également pour ceux accordés par le Ministère de la Santé Publique (art. 9 du projet de budget extraordinaire) pour la construction ou l'établissement de stades, plaines de jeux, bassins de natation, centres de santé, salles de gymnastique.

2^o Des instructions seront données au service compétent pour publier au *Moniteur* des extraits succincts des arrêtés royaux allouant des subsides pour résorption du chômage.

3^o Les originaux des arrêtés royaux appartiennent aux archives du Département et ne peuvent, dès lors, être communiqués.

La copie de ces documents, au nombre de 53 et comportant plus de 4,000 postes, nécessiterait un temps considérable.

Je joins à la présente deux tableaux indiquant pour 1936 et 1937 la répartition sommaire des subsides.

4^o La réponse incombe au Ministère de la Santé Publique.

1936 en 1937 op grond van de artikelen 115 der buitengewone begrooting van 1937 en 94 der begrooting van 1936.

4^o Zelfde verzoek voor artikel 8 der begrooting van 1937.

ANTWOORD.

1^o De ondergeschikte openbare besturen : provinciën, gemeenten, vereenigingen van gemeenten, commissiën van openbaren onderstand, kerkfabrieken, kunnen de buitengewone toelage voor werkverschaffing verkrijgen voor de werken die ten gewonen titel worden gesubsidieerd door andere Departementen. Dit is dus ook het geval voor de toelagen verleend door het Ministerie van Volksgezondheid (art. 9 van het ontwerp van buitengewone begrooting) voor het aanleggen of het inrichten van stadions, speelpleinen, zwemdokken, gezondheidscentra, turnzalen.

2^o Er zullen aan den bevoegden dienst onderrichtingen worden gegeven opdat er in den *Moniteur* beknopte uittreksels zouden verschijnen van de koninklijke besluiten tot verleening van toelagen voor werkverschaffing.

3^o Het oorspronkelijke van de koninklijke besluiten behoort tot het actief van het Departement en kan derhalve niet ter inzage worden medegedeeld.

Het afschrift van deze stukken ten getale van 53 en meer dan 4,000 posten bevattende zou een aanzienlijken tijd vergen.

Ik voeg bij dit antwoord twee tabellen waarbij voor 1936 en 1937 de beknopte omslag der toelagen wordt aangeduid.

4^o Het antwoord behoort tot de bevoegdheid van het Ministerie van Volksgezondheid.

EXERCICE 1936.

Répartition par catégorie de bénéficiaires du *nombre*
des subsides alloués.

DIENSTJAAR 1936.

Indeeling per categorie rechthebbenden van het *aantal*
verleende toelagen.

EXERCICE 1936. — LISTE DES ARRÊTÉS ROYAUX.

N ^o — N ^r	Date — <i>Datum</i>	Montant des subsides — <i>Bedrag der toelagen</i>	Nombre de <i>Aantal</i>		
			Communes — <i>Gemeenten</i>	Provinces — <i>Provinciën</i>	C. A. P. — <i>C. O. O.</i>
	1936 —				
1	4 juin- <i>Juni</i>	149,000	1	—	—
2	4 juin- <i>Juni</i>	4,390	1	—	—
3	31 juillet- <i>Juli</i>	4,307,100	32	4	—
4	31 juillet- <i>Juli</i>	2,859,000	14	2	4
5	11 sept.- <i>September</i>	7,850,400	45	2	1
6	11 sept.- <i>September</i>	3,498,700	35	4	—
7	26 sept.- <i>September</i>	8,606,400	108	10	—
8	26 sept.- <i>September</i>	8,126,800	48	18	—
9	10 nov.- <i>November</i>	5,556,600	97	9	2
10	10 nov.- <i>November</i>	5,132,400	37	2	—
11	19 déc.- <i>December</i>	6,365,438	97	3	1
12	19 déc.- <i>December</i>	7,878,327	60	2	2
13	19 déc.- <i>December</i>	33,704	1	—	—
14	19 déc.- <i>December</i>	1,690	1	—	—
15	30 déc.- <i>December</i>	3,914,511	38	2	—
16	23 déc.- <i>December</i>	3,284,995	24	2	1
17	23 déc.- <i>December</i>	19,576,700	153	8	—
18	23 déc.- <i>December</i>	13,996,700	63	3	—
19	23 déc.- <i>December</i>	20,477,200	255	—	1
20	30 déc.- <i>December</i>	14,214,700	135	2	5
21	30 déc.- <i>December</i>	17,184,700	156	6	1
22	30 déc.- <i>December</i>	15,117,800	115	7	1
23	31 déc.- <i>December</i>	4,135,000	—	—	—
24	30 déc.- <i>December</i>	5,700,100	61	1	1
25	30 déc.- <i>December</i>	14,884,000	122	—	11
26	30 déc.- <i>December</i>	207,407	—	—	—
27	30 déc.- <i>December</i>	800,200	7	—	—
28	30 déc.- <i>December</i>	3,633,300	8	—	—
TOTAUX-Totalen :		197,497,162	1,714	87	31

DIENSTJAAR 1936. — LIJST DER KONINKLIJKE BESLUITEN.

subsidies extraordinaires promis aux buitengewone toelagen, beloofd aan de						TOTAUX
Fabriques d'église — Kerk- fabrieken	Intercom- munales — Intercom- munales	Polders et Watering. — Polders en Wateringen.	S.N.D.E.	S.N.C.B. Vervaux, etc. — N.M.B.S. Buurtspoor- wegen, enz.	Etablissem. d'enseignem. supérieur. — Instellingen van hooger onderwijs	— Totalen
—	—	—	—	—	—	I
—	—	—	—	—	—	I
—	—	I	10	—	—	47
—	—	—	3	—	—	23
—	2	—	2	—	I	53
I	5	3	—	—	—	48
—	4	—	—	—	I	123
—	I	2	—	—	—	69
—	—	—	3	—	—	III
—	2	3	2	—	—	46
—	I	—	3	—	—	105
—	—	2	—	—	—	66
—	—	—	—	—	—	I
—	—	—	—	—	—	I
I	—	—	—	—	—	41
—	—	I	—	—	—	28
—	2	4	II	—	—	178
—	—	—	3	—	—	69
9	2	—	I	—	—	268
2	I	—	I	—	—	146
I	5	—	4	—	2	175
4	2	5	2	—	—	136
—	—	—	I	2	—	3
4	—	—	—	—	—	67
—	3	I	—	—	—	138
—	—	—	—	I	—	I
—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	8
22	30	23	46	3	4	1,960

EXERCICE 1937.

Répartition par catégorie de bénéficiaires du *nombre*
des subsides alloués.

DIENSTJAAR 1937.

Indeeling per categorie rechthebbenden van het *aantal*
verleende toelagen.

EXERCICE 1937. — LISTE DES ARRÊTÉS ROYAUX.

No — Nr	Date — Datum	Montant des subsides — Bedrag der toelagen	Nombre de Aantals		
			Communes	Provinces	C.A.P.
			— Gemeenten	— Provinciën	— C.O.O.
	1937				
1	8 mai-Mei	1,528,291	80	4	—
2	8 mai-Mei	1,793,613	48	3	—
3	28 juin-Juni	1,996,320	42	4	—
4	28 juin-Juni	5,809,963	30	10	1
5	23 août-Augustus	5,167,932	74	3	1
6	29 juillet-Juli	5,970,994	43	1	3
7	24 sept.-September	9,803,349	84	7	2
8	24 sept.-September	14,443,287	113	14	4
9	27 octobre-October	8,117,009	113	3	—
10	27 octobre-October	9,998,579	77	5	2
11	27 octobre-October	311,111	—	—	—
12	13 déc.-December	6,800,700	65	1	—
13	13 déc.-December	9,803,442	84	—	1
14	13 déc.-December	20,919,160	148	3	6
15	13 déc.-December	16,649,210	173	4	2
16	15 déc.-December	14,039,440	97	4	3
17	15 déc.-December	15,988,550	85	3	—
18	27 déc.-December	12,049,550	192	4	6
19	27 déc.-December	11,894,630	151	7	5
20	27 déc.-December	18,768,316	180	4	2
21	27 déc.-December	537,880	1	—	—
22	27 déc.-December	60,980	—	—	—
23	27 déc.-December	89,550	1	—	—
24	27 déc.-December	3,230,968	39	—	4
25	27 déc.-December	4,222,451	63	11	—
TOTAUX-Totalen :		199,995,275	1,983	95	42

DIENSTJAAR 1937. — LIJST DER KONINKLIJKE BESLUITEN.

subsides extraordinaires promis aux buitengewone toelagen, beloofd aan de						TOTAUX
Fabriques d'église	Intercom- munales	Polders et Watering.	S.N.D.E.	S.N.C.B. Vicinaux, etc.	Etablissem. d'enseignem. supérieur.	—
—	—	—	—	—	—	Totalen
<i>Kerk- fabrieken</i>	<i>Intercom- munales</i>	<i>Polders en Wateringen</i>		<i>N.M.B.S. Buurtspoor- wegen, enz.</i>	<i>Instellingen van hooger onderwijs</i>	
—	I	—	—	—	—	85
—	5	I	—	—	—	57
—	I	I	—	—	—	48
I	—	—	—	—	—	42
—	2	—	—	—	—	80
3	3	—	—	—	—	53
—	2	—	I	—	—	96
5	3	I	—	—	—	140
I	I	I	I	—	—	120
2	I	—	I	—	—	88
—	—	—	—	I	—	I
I	2	I	—	—	—	70
3	3	—	—	—	—	91
6	—	—	—	—	—	163
I	6	—	—	—	—	186
I	—	—	—	—	—	105
3	2	—	I	—	2	96
2	I	—	I	—	2	208
2	2	—	—	—	—	167
8	2	2	I	—	—	199
—	—	—	—	—	—	I
—	—	—	—	I	—	I
—	—	—	—	—	—	I
3	—	—	—	—	—	46
2	I	—	2	—	—	79
44	38	7	8	2	4	2,223

QUESTION.

Article 135.

Exceptionnellement avec l'autorisation du Ministre de l'Intérieur, subsides ou avances à des communes se trouvant dans une situation difficile.

A quelles fins ces subsides et avances sont-ils accordés ?

Quelles sont ces communes qui ont bénéficié de ces subsides et avances depuis l'origine jusqu'à ce jour ?

Quelles sont les sommes distribuées ?

Quelles sont les promesses faites ?

Quels sont les remboursements faits par les communes ? Le tout depuis l'origine jusqu'à ce jour.

RÉPONSE.

1^o Le libellé de l'article 135 indique nettement la destination du crédit.

2^o Il n'a pas été disposé de ce crédit, la question de l'aide aux communes pour 1938, étant toujours à l'étude (voir circulaire du 23 février 1938) (1).

3^o Pour les répartitions antérieures, il y a lieu de se référer :

a) au rapport de M. Robert De Man fait, au nom de la Commission du Budget du Ministère de l'Intérieur, pour l'exercice 1937 (Chambre, 1936-1937, n^o 7, page 9 : Répartition du crédit de 10,000,000 de francs pour 1937).

b) au rapport de M. Buset fait, au nom de la Commission du Budget des Voies et Moyens, pour l'exercice 1938 (Chambre, 1937-1938, n^o 37, pages 41 à 52 : Répartition des crédits de 20,000,000 de francs en 1937 et de 10,000,000 de francs de 1934).

4^o Nulle promesse n'a été faite.

(1) Cette circulaire est déposée au Greffe.

VRAAG.

Artikel 135.

Uitzonderlijk met toelating van den Minister van Binnenlandsche Zaken, toelagen of voorschotten aan gemeenten die zich in een moeilijken toestand bevinden.

Tot welke doeleinden worden deze toelagen en voorschotten verleend ?

Welke zijn deze gemeenten die deze toelagen en voorschotten genoten hebben van het begin af tot op heden ?

Welke zijn de verdeelde sommen ?

Welke beloften werden gedaan ?

Welke terugbetalingen deden de gemeenten ? Dit alles van den beginne af tot heden.

ANTWOORD.

1^o De bewoordingen van artikel 135 geven duidelijk de bestemming van het krediet weer.

2^o Over dit krediet werd niet beschikt, daar het vraagstuk van den steun aan de gemeenten voor 1938 nog immer ter studie is (zie omzendbrief van 23 Februari 1938) (1).

3^o Voor de vroegere verdeelingen, dient men te raadplegen :

a) het verslag van den heer Robert De Man, uit naam van de Commissie over de Begrooting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor het dienstjaar 1937 (Kamer, 1936-1937, n^o 7, blz. 9 : Verdeeling van het krediet van 10,000,000 frank voor 1936).;

b) het verslag van den heer Buset, uit naam van de Commissie over de Begrooting van 's Rijks Middelen, voor het dienstjaar 1938 (Kamer, 1937-1938, n^o 37, blz. 41 tot 52 : Verdeeling der kredieten van 20,000,000 frank van 1937 en van 10,000,000 frank van 1934).

4^o Er werd geenerlei belofte gedaan.

(1) Deze omzendbrief ligt ter inzage bij de Griffie.

5° Aucun remboursement n'a été réclamé; les crédits de 1936 et de 1937 ont d'ailleurs été répartis intégralement sous forme de subsides.

QUESTION.

La Commission du Budget extraordinaire désire apprendre comment ont été financés les budgets extraordinaires de 1935, 1936 et 1937.

Par quelles opérations financières la trésorerie de l'Etat a-t-elle été alimentée pendant ces trois années, plus particulièrement pour financer ces budgets extraordinaires dont le montant total s'élève à plus de 6 milliards de francs ?

RÉPONSE.

Le Gouvernement a financé les budgets extraordinaires des exercices 1935, 1936 et 1937, par l'emprunt, par l'utilisation des disponibilités de caisse provenant du boni des budgets ordinaires, par l'emploi temporaire des dépôts de tiers et de la réserve en or provenant de la réévaluation.

M. le Sénateur Coenen a donné, à la page 59 de son rapport sur le budget des Finances de l'exercice 1938, les positions successives de cette réserve depuis sa constitution jusqu'à fin 1937.

Il apparaît, dans cette notice, qu'à fin 1937, un prélèvement temporaire de . . . millions de fr. 1,484 avait été effectué.

Si l'on ajoute à ce montant le produit des emprunts ayant apporté de l'argent frais au Trésor, c'est-à-dire à l'exclusion des emprunts de conversion, soit :

la tranche d'unifié placée en 1936	1,000
l'emprunt à 3.5 p. c. de 1937 .	1,443
la tranche de 3.5 p. c. émise en 1937 sous déduction de 620 mil-	

5° Geenerlei terugbetaling werd gevraagd; de kredieten van 1936 en 1937 werden trouwens voluit verdeeld onder vorm van toelagen.

VRAAG.

De Commissie verlangt te weten hoe de buitengewone begrotingen van 1935, 1936 en 1937 werden gefinancierd.

Door welke financieele verrichtingen werd de Staatsthesaurie gestijfd gedurende deze drie jaren, meer in het bijzonder om deze buitengewone begrotingen te stijven waarvan het globaal bedrag meer dan 6 Milliarden frank beloopt.

ANTWOORD.

De Regeering heeft de buitengewone begrotingen der dienstjaren 1935, 1936 en 1937 gefinancierd, door leening, door benutting van beschikbaren kasvoorraad voortkomende van het boni der gewone begrotingen, door tijdelijke benutting van deposito's van derden en van de goudreserve uit de herschatting.

Senator Coenen gaf, op bladzijde 60, van zijn verslag over de begroting van Financiën voor het dienstjaar 1938, de achtereenvolgende staten van deze reserve, vanaf haar oprichting tot einde 1937.

Uit deze nota blijkt dat einde 1937 een tijdelijke voorafnemings was geschied van . . . millioenen fr. 1,484

Zoo men daaraan toevoegt het bedrag van de leeningen die versch geld aan de Schatkist hebben bezorgd, d. w. z. bij uitsluiting van de conversieleeningen, zegge :

de geünificeerde schijf in 1936 geplaatst	1,000
de leening 3.5 t. h. van 1937 .	1,443
de schijf 3.5 t. h. uitgeschreven in 1937 na aftrek van 620 mil-	

lions affectés à la consolidation
des bons du Trésor 4 p. c. 1934-
1939 400
les certificats de trésorerie . . . 500

Et si l'on tient compte des
bonis de l'ordinaire des exer-
cices 1935 et 1936, et de l'utili- 208
sation de l'accroissement des
dépôts de tiers, on obtient le 1,064
total des ressources qui ont pu
être affectées, soit à l'exécution
des budgets extraordinaires, soit
au remboursement d'emprunts. —
millions de fr. 6,099
===

J'ajoute que si l'on exclut les rem-
boursements d'emprunts, le chiffre de
6 milliards forment le total des dé-
penses extraordinaires des exercices
1935 à 1937 cité dans la question, ne
sera pas atteint à la clôture de l'exer-
cice 1937, soit au 31 mai 1938.

L'ampleur même des budgets extra-
ordinaires des trois dernières années
constitue un obstacle à leur entière
exécution.

Les chiffres cités d'autre part ne
tiennent pas compte de l'émission de
l'emprunt de 5 millions de livres ster-
ling, dont le produit doit servir à
reconstituer l'actif du compte rééva-
uation.

loen voor de consolideering der
Schatkistbons 4 t. h. 1934-1939. 400
de Schatkistbewijzen 500

En zoo men rekening houdt
met de bonis op de gewone be-
grootingen 1935 en 1936 en de 208
benutting van de toeneming
der deposito's van derden, komt 1,064
men tot een totaal middelen die
konden dienen, hetzij voor de
uitvoering der buitengewone
begrootingen, hetzij voor de te-
rugbetaling van leeningen. —
millioen fr. 6,099
===

Ik voeg daaraan toe dat zoo men de
terugbetalingen van leeningen uitsluit,
het cijfer 6 milliarden, dat het totaal
uitmaakt van de buitengewone uitga-
ven der dienstjaren 1935 tot 1937, in
de vraag bedoeld, niet zal bereikt wor-
den bij het afsluiten van het dienstjaar
1937, en wel op 31 Mei 1938.

De omvang zelf van de buitengewone
begrootingen der laatste drie jaren,
maakt hun volledige uitvoering on-
mogelijk.

De cijfers daarbij aangehaald hou-
den geen rekening met de uitgifte van
de leening van 5 miljoen pond sterling,
waarvan de opbrengst moet dienen om
het actief der herschattingsrekening
opnieuw samen te stellen.